

VOIMA & KÄYTTÖ KRAFT & DRIFT

3 / 2013

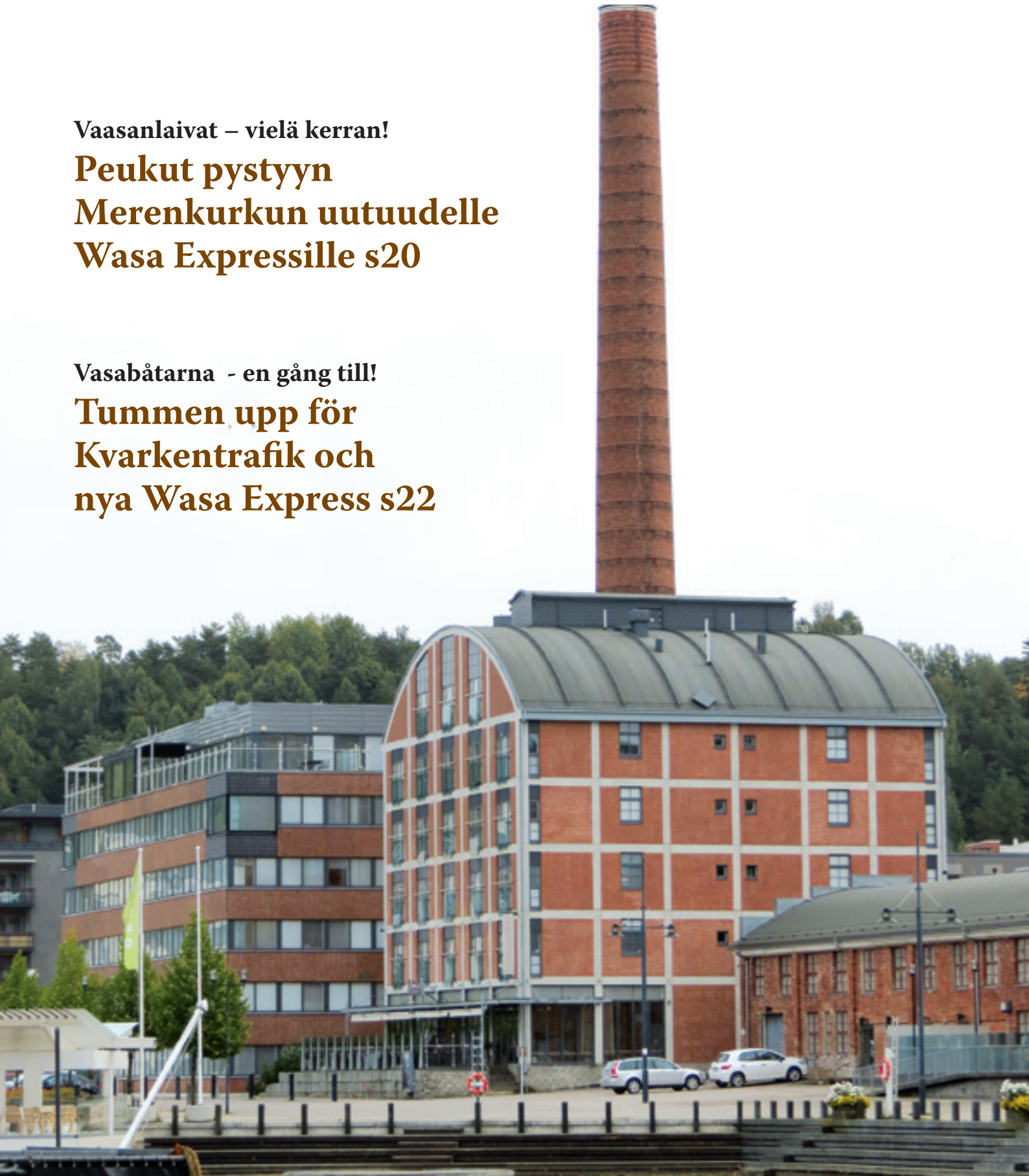
SUOMEN KONEPÄÄLLYSTÖLIITON JULKAISU

Vaasanlaivat – vielä kerran!

**Peukut pystyyn
Merenkurkun uutuudelle
Wasa Expressille s20**

Vasabåtarna - en gång till!

**Tummen upp för
Kvarkentrafik och
nya Wasa Express s22**



- Pääkirjoitus/chefredaktör 3
- STTK:n hallitus: Veroratkaisuin tai eläkejärjestelmään puuttumalla ei rahoiteta ostovoimaa 4
- STTK: Työmarkkinaosapuolten neuvotteluissa ei edistytty 4
- Tulo- ja kustannuskehityksen selvitystoimikunnan raportti: Palkansaajien ostovoima supistuu 4
- Työurat ovat pidentyneet selvästi 4
- Sähkön käyttö nousi tammikuussa ja kulutus oli 2,0 prosenttia edellisvuotta suurempi 5
- Tulevaisuuden koti saa sähköä auringosta ja autosta 6
- Pajun poltto-ominaisuudet testissä Joensuussa 7
- HVDC-konvertteriasema 8
- Fingridiltä uusia investointeja sähköasemiin 9
- Steel structure contract for Ruukki for Mälarenergi's combined heat and power plant 9
- Ensimmäinen peltopylväs pystytetty Hyvinkäälle 10
- Metso toimittaa biomassavoimalaitoksen vihreän energian tuotantoon Vimmerby Energi & Miljölle Ruotsiin 10
- AREVA on sitoutunut tekemään Olkiluoto 3:n valmiiksi mahdollisimman ripeästi ja turvallisesti 11
- IMO:n pääsihteeri Sekimizu pitää Suomea edelläkävijänä 12
- Rikkisääntelytyöryhmän raportti julkaistu tänään Svavelarbetsgruppens rapport publicerades idag 12
- Matkailujäänmurtaja Samposta pidetään hyvää huolta Kemissä 14
- Muistelo ammattiverista joka kuoli työtä tehdessään! 17
- Forssalainen Envor tekee Mariellan ja XPRS:in ruokatähteistä biokaasua 18
- Nuoret aikuiset pärjäävät kaupungeissa ilman ajokorttia 19
- Peukut pystyyn Merenkurkun uutuudelle Wasa Expressille 20
- Tummen upp för Kvarkentrafik och nya Wasa Express 22
- Putkilinjojen läpivientien tiivistäminen 24
- Wärtsilä wins repeat order from Messina for exhaust gas cleaning systems 25
- Golden Stena Weco invests in new tanker 25
- Jäsenpalsta 26
- Ammattihakemisto 28
- Jäsenpalsta 32
- Jäsenyhdistykset / Medlemsföreninga 34
- Jäsenpalsta 37

VOIMA & KÄYTTÖ KRAFT & DRIFT



Ammatti ja tiedotuslehti 107. vuosikerta

Lastenkodinkuja 1
00180 Helsinki
puhelin (09) 5860 4815
faksi (09) 694 8798
e-mail:

etunimi.sukunimi@konepaallystoliitto.fi

Päätoimittaja

Leif Wikström

puhelin (09) 5860 4810, GSM 050 3310 180

Tilaukset, peruutukset ja osoitteenmuutokset

Gunne Andersson

puhelin (09) 5860 4815,

faksi (09) 694 8798

e-mail: gunne.andersson@

konepaallystoliitto.fi

Ilmoitusmarkkinointi

OS-Media Oy

puhelin (09) 870 1968,

faksi (09) 870 1968

GSM 040 736 4670

e-mail: ilmo@os-media.fi

Aikakausilehtien Liiton jäsen

ISSN-0355-7081

Taitto / suunnittelu

Marko Vuorio / MIKTOR

Painopaikka

MIKTOR

Mekaanikonkatu 19, 00880 HELSINKI

Ilmestymis ja aineistopäivät 2013

Nro	Teemat	Viim. var.pvm	Ilm. pvm
4	Sähkö ja automaatio	12.04.2013	14.05.2013
5-6	Laiva-automaatio	20.05.2013	18.06.2013
7-8	Opiskelutoiminta	05.08.2013	03.09.2013
9	Energian tuotanto	09.09.2013	08.10.2013
10	Vesi- ja ympäristötekniikka	14.10.2013	12.11.2013
11-12	Laivojen koneistot	15.11.2013	17.12.2013

Suomalaisen merenkulkijan syrjintä

Suomen valtio tukee monin keinoin ja EU:n antamien suuntaviivojen mukaisesti kotimaista merenkuluelinkeinoa. Tukia on erimuotoisia ja erisuuruisia, mutta kyseessä on sadoista miljoonista euroista. Tärkein on varmaan tonnistovero, mutta lisäksi on monia muita tukia jotka antavat suomalaiselle tonnistolle vastaavan kilpailuaseman kuin muilla on. Vuosien saatossa kotimaisen tonniston kilpailukyky on näiden toimenpiteiden johdosta selkeästi parantunut ja sitä kuvaa ne lukuisat uudishankinnat ja vanhojen alusten siirtyminen Suomen lipun alle. Siis vuosien saatossa on aikaisempi alusten määrän lasku taittunut ja nousua on tullut tilalle.

Nyt on kuitenkin noussut mustia pilviä taivaalle, kun Bore varustamo syrjii kotimaista työvoimaa kun täytetään vapaita tehtäviä aluksilla. Tilalle otetaan esimerkiksi Virolaisia tai muita, vaikka alusten päällystö on selkeästi esittänyt tehtävään henkilöitä joita he tuntevat ja ovat olleet aluksella useita kertoja joko alemmassa tehtävässä tai sijaisena. Tämä menettely on käsittämätön kun miettii kaikkia niitä tukimiljoonia mitä varustamot saavat ja alusten päällystö on riittävän osaavaa, että heidän mielipiteensä pitäisi painaa todella paljon. Kun vielä on tiedossa se tosiseikka, että varsinkin konepäällystöstä on pulaa ja tällä menettelyllä hidastetaan tai jopa estetään tarvittavan kokemuksen saa-

minen, jotta tätä kautta voi tulla uutta ylintä päällystöä tulevaisuudessa.

Toisaalta Boren toimitusjohtaja on tämän toiminnan tukija ja siksi tällainen epäterve menettelytapa voi jatkua ja työnantajan luotettavuus tulee parhaiten esille, kun samainen toimitusjohtaja on myös Suomen Varustamoiden puheenjohtaja ja täten linjaus on ilmeisesti koko varustamotoiminnan malli?

Kun tällainen syrjintä tapahtuu ylimmäällä taholla, niin sitä on vaikeata kitkeä pois ja ilmeisesti tällaisen toiminnan seurauksena pitäisi jollakin menettelyllä poistaa tällainen ansaitsematon valtion tuki!

Diskriminering av finländska sjöfaranden

Finnska staten stöder på mångahanda sätt och enligt EU riktlinjer den inhemska sjöfarten. Det finns många olika stöd, vad storlek och ändamål beträffar, men det är fråga om hundratals miljoner euro. Viktigaste är tonnageskatten, men det finns ett flertal olika stödformer, som ger en möjlighet att konkurrera på lika villkor i förhållande till andra stater. Under de senaste åren har en tydlig trend med förbättrad konkurrenskraft kunnat skönjas och såväl nytt tonnage som det att äldre tonnage har flaggats in. Till största delen har denna positiva trend varit beroende av dessa stödmiljoner som staten har lagstiftat om och gjort detta möjligt. Den finska flaggan har fått ett uppsving.

Nu har mörka moln förmörkat himmelen, när Bore rederiet har inlett en diskriminering av finländska sjöfaranden, när lediga platser besätts. I stället för finländsk arbetskraft prioriterar man inom Bore främst Ester samt andra, även fast det högsta befälet framför att det bör anställas personer de känner och vet att kan fungera i uppgiften,

som antingen fungerar på en lägre vakans eller blivit bekanta via vikariat. Det här verkar betyda ringa och fast miljoner av understöd kommer rederiet tillgodo så diskrimineras den finländska arbetskraften. Fast man allmänt vet att det råder maskinbefälsbrist, så hindras de behövande att få praktik, som på sikt försämrar förutsättningarna att få kunskigt högre befäl.

Det som är speciellt illa, är att Bores verkställande direktör stöder detta osunda förfarande och utan detta stöd skulle det inte kunna fortgå. Och andra sidan så är denna direktör även ordförande för Rederierna i Finland, så det är väl en linjedragning inom hela den finländska sjöfarten som på detta sett förverkligas? När denna diskriminering av finländsk arbetskraft på detta sätt framkommer, så bör det ställas frågan, att om allt statliga stöd till berörda rederi borde slopas på grund av denna diskriminering?



STTK:n hallitus: Veroratkaisu tai eläkejärjestelmään puuttamalla ei rahoiteta ostovoimaa



Suomen talouden uusi kasvu, yritysten kilpailukyvyyn vahvistaminen ja uusien työpaikkojen luominen edellyttävät yhteisiä ponnisteluja. Tänä päivänä kokoontuneen STTK:n hallituksen mielestä Suomen on palattava talouskasvun uralle ja siksi nyt

tarvitaan talous- ja työmarkkinapolitiikan vahvaa koordinaatiota.

Palkansaajien pärjäämisestä on kehnossakin taloustilanteessa huolehdittava. Siksi mahdolliseen keskitettyyn työmarkkinaratkaisuun on sisällytettävä palkankorotus ja työelämän laatua parantavia asioita.

– Veroratkaisu tai eläkejärjestelmään puuttamalla ei ostovoimaa rahoiteta.

STTK:n hallitus antoi tänään neuvottelijoilleen valtuudet käynnistä työmarkkinaneuvottelut ja toisti aiemmat tiukat reunaehdot niille. Palkankorotusten lisäksi on muun muassa kehitettävä irtisanomissuojaa ja edistettävä palkkatasa-arvoa.

Maan hallituksen kehysriihi on 21. maaliskuuta.

– Jos neuvottelut eivät lähdä vauhdilla liikkeelle, neuvottelut siirtyvät syksyyn ja liittokohtaisiksi.

STTK: Työmarkkinaosapuolten neuvotteluissa ei edistytty

Yhteisen tahtotilan puute työmarkkinaosapuolten välillä esti STTK:n hallituksen mukaan mahdollisuudet löytää työmarkkinajärjestöjen yhteisiä esityksiä maan hallitukselle puolivälitarkistusta ja kehysriihtä varten.

”Elinkeinoelämän keskusliitto halusi ilmeisesti ajaa neuvottelut karille”, arvioi STTK:n puheenjohtaja **Mikko Mäenpää** tänään STTK:n hallituksen kokouksen jälkeen.

Palkansaajakeskusjärjestöt jättivät hallituspuolueille omat esityksensä työuraneuvotteluihin. Esitykset koskivat mm. työttömien työllistämistä, työaika-autonomian lisäämistä, perhevapaajärjestelmän uudistamista, työterveyshuoltoa sekä osaamisen kehittämistä.

STTK:n hallitus on pettynyt työnantajien asenteisiin. Ne heikentävät kykyä löytää ratkaisuja eri osapuolten kesken nykyisessä vaikeassa taloustilanteessa.

”Keskusteluyhteyden puute vaikuttaa myös tulevaan neuvottelukierrokseen. Vastakkainasettelu ei ole kenenkään etu. Lisäksi STTK korostaa, että Suomi tarvitsee hallitun kasvustrategian, ei talouskriisin varjolla pysyviä heikennyksiä palkansaajien turvaan”, Mäenpää totesi.

Tulo- ja kustannuskehityksen selvitystoimikunnan raportti: Palkansaajien ostovoima supistuu

Tulo- ja kustannuskehityksen selvitystoimikunnan raportin mukaan palkansaajien ostovoima supistuu tänä vuonna yhden prosentin. Myös ensi vuodelle ennakoitaan ostovoimaan puolen prosentin pienenemistä. Edellisen kerran palkansaajien ostovoima on supistunut 1990-luvun laman aikaan.

– Maan hallituksen tulisi perua ensi vuodelle suunnitellut ansiotuloverotuksen kiristykset, jotta palkansaajien ostovoima saataisiin turvattu, sanoo ekonomisti **Seppo Nevalainen**.

Raportissa mainitaan, että työllisyys on kehittynyt heikkoon talouskasvuun nähden yllättävän myönteisesti, mutta viime vuoden viimeisellä neljänneksellä työllisyys alkoi kuitenkin heikentyä. Talouden rakennemuutoksen vuoksi teolliset työpaikat ovat vähentyneet ja uusia työpaikkoja on syntynyt palvelualoille. Nevalainen toteaa, että nyt tarvitaan pitkän aikavälin kasvuohjelma, jolla luodaan uusia työpaikkoja yksityiselle sektorille.

– Työllisyyden kehitystä tulisi nyt seurata tiiviisti ja valmistautua tukemaan työllisyyttä kohdennetuilla elvytystoimilla mm. rakentamiseen.

Kilpailukyvyyn heikentymisen taustalla on keskeisten teollisuusalojen, kuten ICT- ja metsäsektorin ongelmat.

– Seuraavalla sopimuskierröksellä on saatava palkansaajien ostovoima kasvuun. Se tukee kotimaista kysyntää ja työllisyyttä. Viennin ongelmat eivät johdu heikosta kilpailukyvyistä, vaan riittämättömästä kysynnästä. Kysynnän elpyminen riippuu puolestaan euro-alueen velkakriisin helpottamisesta, toteaa Nevalainen.

Työurat ovat pidentyneet selvästi

Suomalaisten työurat ovat 2000-luvulla pidentyneet. Viime vuosikymmeninä kuitenkin myös eläkkeellä oloajat ovat kasvaneet. Työntekijöiden ja toimihenkilöiden eläkkeellä oloajat poikkeavat yllättävän vähän toisistaan.

– Työurien pidentyminen on hyvä uutinen, mutta vanhuuseläkkeelläkin ollaan pidempään. Nykyistä pidemmät työurat ovat tarpeen, jottei eläke jäisi liian pieneksi, Eläketurvakeskuksen tutkimusosaston osastopäällikkö **Mikko Kautto** sanoo.

Eläketurvakeskus mittasi suomalaisten toteutuneita työuria eläkevakuutetun työskentelyn perusteella. Vuonna 2011 toteutunut työura oli keskimäärin 32,5 vuotta kaikista eläkkeelle siirtyneistä laskettuna.

Sähkön käyttö nousi tammikuussa ja kulutus oli 2,0 prosenttia edellisvuotta suurempi

Teollisuuden sähkönkulutus oli tammikuussa edellisten kuukausien tasolla, tai oli lievässä laskussa, mikä voi johtua kylmästä säästä.

Sähkön kuukausitilaston mukaan teollisuuden sähkönkulutus jäi edellisen kuukauden tasolle, mutta lämpötilakorjattuna kulutus laski hieman. Koko Suomen sähkönkulutus nousi ja oli 2,0 prosenttia suurempi kuin edellisenä vuonna tammikuussa. Muu kulutus kasvoi ja oli 3,1 % suurempi kuin viime vuonna tammikuussa. Tammikuussa sääkorjausta oli vähän, ja lämpötila oli lähes normaalilla tasolla, ja vain aavistuksen kylmempi kuin edellinen vuosi. Olemme tilanteessa jossa sähkönkulutus on kokonaiskulutuksen osalta nousemassa, mutta teollisuuden osalta on vielä vaikeata ennustaa suuntausta. Muu kulutus on lähtenyt nousuun, mutta on riippuvainen ulkolämpötilasta. Suurimpia muuttujia ovat erillistuotannon voimakas nousu ja tuonnin lasku sekä tuulivoima on taas kasvussa.

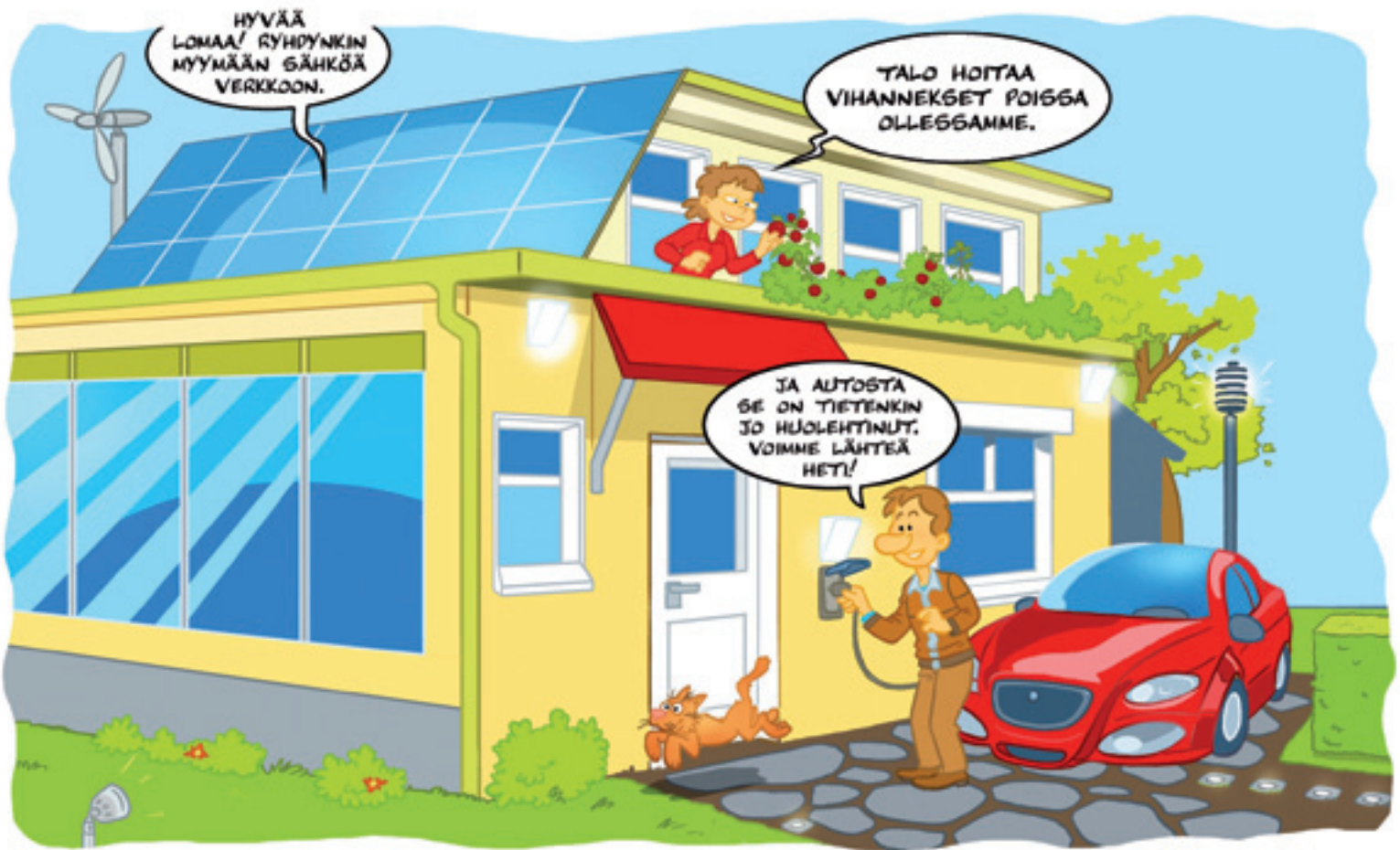
Suomi on käyttänyt sähköä viimeisten 12 kuukauden aikana 1,7 prosenttia enemmän kuin edellisellä vastaavalla 12 kuukauden jaksolla. Sähkönkulutus on kääntynyt lievästi nousuun ja on viime kuukausina tuonut vuosikulutuksen edellisvuotta hieman korkeammalle tasolle. Teollisuuden sähkönkulutus on selkeästi muuttunut laskuun ja viime kuukausina lasku on jatkunut.

Suomen sähköntuotanto ja -kulutus tammikuussa 2012	miljoonaa kilowattituntia (GWh, milj. kWh)	osuus sähkön kokonaiskulutuksesta prosenttia	muutos edellisen vuoden vastaavaan jaksoon prosenttia
Sähkön ja lämmön yhteistuotanto (CHP)	2 823	32,5	1,9
Ydinvoima	2 055	23,7	-0,2
Vesivoima	1 334	15,4	4,9
Hiili- ja muu lauhdutusvoima ym.	847	9,8	36,5
Tuulivoima	45	0,5	15,5
Nettotuonti	1 584	18,2	-10,1
Sähkön kokonaiskulutus	8 688	100,0	2
Lämpötila- ja kalenterikorjattu muutos	8 679		-1,3

Suomen sähköntuotanto ja -kulutus viimeisten 12 kuukauden aikana, tammikuu 2011 – joulukuu 2012	miljoonaa kilowattituntia (GWh, milj. kWh)	osuus sähkön kokonaiskulutuksesta prosenttia	muutos edellisen vuoden vastaavaan jaksoon prosenttia
Sähkön ja lämmön yhteistuotanto (CHP)	22 897	26,8	-7,7
Ydinvoima	22 063	25,9	-1
Vesivoima	16 642	19,5	31,7
Hiili- ja muu lauhdutusvoima ym	5 957	7	-31,9
Tuulivoima	498	0,6	2,9
Nettotuonti	17 265	20,2	15,5
Sähkön kokonaiskulutus	85 322	100,0	1,7
Lämpötila- ja kalenterikorjattu muutos	85 403		0,3

Tulevaisuuden koti saa sähköä auringosta ja autosta

Teksti ja kuva: Sähköteknisen Kaupan Liitto ry (STK)



Parinkymmenen vuoden kuluttua rakennukset tuottavat uusiutuvaa energiaa auringosta, tuulesta sekä ilman ja maan lämmöstä. Ne varastoivat osan siitä sähköautoon ja myyvät ylijäävän sähkön verkkoon. Näin ennakoi sähköistysalan yhteinen visio vuotta 2030.

Suoraan sähköverkosta ladattavien autojen määrä yli nelinkertaistui viime vuonna ja liikenteessä on jo yli 200 aitoa sarjavalmisteista sähköautoa. Laajalla yhteishankkeella pääkaupunkiseudusta tehdään parhaillaan sähköautojen testiympäristöä, jossa kuntien ja yritysten työntekijät ajelevat suunnitelmien mukaan 400 sähköautolla.

Yksi heistä on uusien teknologioiden johtaja Matti Rae Enstosta. Hänellä on ollut ladattava sähköauto normaalissa käytössä jo useamman kuukauden ajan.

– Kokemukset ovat erittäin hyvät ja voin suositella tätä myös muille, jotka haluavat säästää energiaa ja ympäristöä. Kaikki annetut lupaukset käyttömukavuudesta ja säästöistä ovat tähän mennessä toteutuneet.

– Valtaosa latauksesta eli noin 70 % tapahtuu kotona, minkä lisäksi työpaikan pysäköintialueella Porvoossa on latauspiste.

Käyn paljon Helsingissä, jossa on julkisia latauspisteitä sekä joissakin pysäköintiluoissa jopa maksuton latausmahdollisuus.

Talon ja auton toimiva liitto

Sähköauto liittyy läheisesti asumiseen, sillä autot latautuvat yleensä kotipihassa ja lisäävät osaltaan kodin sähkönkulutusta. Toisaalta auto tulee toimimaan myös apulaisena, joka turvaa kodin sähkönsaannin katkojen aikana ja tasaa sähkön kulutuspiikkejä tuoden sitä kautta säästöjä.

– Teknologia mahdollistaa, että sähköauto muodostaa kaksisuuntaisen energiavaran. Pelkän lataamisen lisäksi sitä voidaan käyttää syöttämään sähköä.

Visio ”Hyvinvointia sähköllä” esittää, että rakennukset tuottavat itse tarvitsemansa energian uusiutuvista lähteistä ja jopa myyvät sähköä verkkoon muiden käyttöön.

Muutos on suuri, mutta mahdollinen jo nykytekniikalla.

Ensimmäinen vaatimus on, että talo on perusrakenteeltaan energiataloudellinen. Matti Rakeen mukaan talon oltava niin tiivis, että korvausilma tulee hallitusti niistä kohdista mistä pitääkin, minkä lisäksi tulee valita energiatehokkaat ikkunat. Energiatehokkuuden toisen perustan muodostaa ilmanvaihto ja etenkin tehokas lämmöntalteenotto, jolla saavutetaan merkittävä energiansäästö ja taataan puhdas ja raikas sisäilma.

Älykäs ohjaus palvelee asukasta

– Tulevaisuuden talot tuottavat itse energiaa, esimerkiksi sähköä aurinkopaneeleilla. Toinen tekniikka on aurinkolämpökeräin, jolla tuotetaan lämmintä käyttövedettä. Suomen olosuhteissa on arvioitu, että vuosita-

solla niillä voidaan tuottaa 30-40 % lämpimästä käyttöviedestä.

Paljon puhutaan myös lämpöpumpuista, joilla kerätään ilman tai maan sisältämää lämpöä. Nämä ovat sähköllä toimivia laitteita, joilla voidaan täydentää kodin lämmitystä.

– Rakennuksen energiaratkaisu koostuu jatkossa useista eri tekniikoista, joita yhdistää älykäs ohjaus. Se huomioi asumisen eri tilanteet, kuten leipomisen, sauna- ja takkailan tai poissaolon. Automaatiikka tekee työn, mutta asukas voi vaikuttaa siihen selkeän käyttöliittymän kautta, Rae kuvailee.

Ajomatkan aikana tehty haastattelu on päättymässä ja sähköauto kaartaa äänet-

tömästi työpaikan pihaan latauspisteelle. Seisontajarru ja latausliittimen luukku toimivat tietenkin sähköllä. Autosta noustuaan Matti Rae asettaa latausaseman kaapelin auton liittimeen ja siirtyy jatkamaan työpäivää toimistolla.

Aineistoa ja kuvia aiheesta vapaaseen käyttöön:

www.hyvinvointiasahkolla.fi

Radiohaastattelu äänitiedostona vapaaseen käyttöön: www.stkliitto.fi/viestinta/radio-ohjelmat

Lisätietoja:

Matti Rae, uusien teknologioiden johtaja, Ensto Group, p. 0204 76 2603

Tarja Hailikari, toimitusjohtaja, Sähköteknisen Kaupan Liitto ry (STK), puh. 040 7358673
www.stkliitto.fi

Pajun poltto-ominaisuudet testissä Joensuussa

Joensuun lämpölaitoksella suoritettavassa polttokokeessa haetaan käytännön kokemuksia pajun käytöstä polttoaineena – pajun poltoa ei ole ennen kokeiltu Suomessa samassa kokoluokassa. Pajun poltto-ominaisuuksia on aiemmin selvitetty laboratorio-oloissa VTT:llä, ja alustavat tulokset ovat olleet varsin lupaavia.

Joensuun lämpölaitoksen 30 MW:n kerrosleijukattilassa käytetään normaalisti metsähaketta ja puuteollisuuden sivutuotteita, kuten kuorta ja sahanpurua. Koejakson aikana poltetaan pajua seostettuna puuteollisuuden sivutuotteiden kanssa. Tarkoituksena on tutkia laitoksen toimintaa pajuhakkeella sekä verrata toimintaa normaalin metsähakkeen käytöllä.

Muissa maissa, kuten esimerkiksi Ruotsissa, pajun on koettu olevan metsähaketta haasteellisempi polttoaine. Se voi aiheuttaa poltossa enemmän ongelmia, kuten tuhkan paakkuuntumista, kattilan likaantumista ja korroosiota. Pajulla on kuitenkin esimerkiksi ruokohelpeen verrattuna monia etuja, kuten helpompi käsiteltävyys, syötettävyys ja vähäisemmät ongelmat polttoprosessissa.

Pajuhake toimitetaan voimalaitokselle Itä-Suomen yliopiston pajuviiljelmiltä Siikasalmesta. Pajua on korjattu energiapuun korjuukalustolla kaikkiaan noin 500 irtokuutiometriä, mikä poltetaan kokonaisuudessaan Joensuussa.

Pajun koepolto on osa tutkimushanketta, jonka tavoitteena on aktivoida pajun viljelyä Suomessa energiataroituksiin ja tutkia pajuviiljelmän käyttöä myös turvetuotantoalueen ja peltoalueen kuivatusvesien sekä jätevedenpuhdistamon prosessivesien puhdistuksessa. Biomassan tuottaminen yhdistettynä vesien puhdistukseen tekee pajusta mielenkiintoisen energiapoltoaineen. Lisäksi energiapuusta voi olla tulevaisuudessa pulaa, joten metsähaketta muistuttava pajuhake soveltuisi yhdeksi vaihtoehdoksi.

Pajuviiljelmien pinta-ala Suomessa on tällä hetkellä noin 100 hehtaaria. Pajun viljelyä on mahdollista lisätä runsaasti kesantopelloilla ja turvetuotannon jälkikäytössä. Paju-hankkeessa on perustettu neljää pajuviiljelmää.

Paju-hanke toteutetaan yhteistyössä VTT:n, Itä-Suomen yliopiston (UEF) ja Äänekosken ammatillisen koulutuksen kuntayhtymän (POKE) kanssa. Hankkeen rahoittaa Keski-Suomen ELY-keskus ja mukana ovat myös Vapo Oy, Biowatti Oy ja Fortum Heat and Power Oy.

Lehdistön edustajat voivat tutustua koeajoihin Fortumin Joensuun voimalaitoksella ke 20.2.2013. Tutustuminen edellyttää ilmoittautumista etukäteen **Tommi Kauhaselle**, puh. 050 454 7213.

Lisätietoja

Arvo Leinonen Projektipäällikkö, VTT
Puh. 040 582 9477



**I WANT YOU
FOR OUR FLEET**

NEAREST RECRUITING STATION
www.godbyshipping.fi

HVDC-konvertteriasema



ABB:lle 110 miljoonan dollarin kauppa Liettuan ja Puolan sähköverkkojen yhdistämiseen

ABB on saanut 110 miljoonan dollarin HVDC-konvertteriasematilauksen liettualaiselta siirtoverkkooperaattorilta Litgrid AB:lta. 500 megawatin (MW) HVDC-konvertteriasema (back-to-back) auttaa yhdistämään Liettuan 330 kilovoltin (kV) kantaverkon Puolan 400 kV kantaverkkoon. Baltian maiden sähköverkkojen integrointi Manner-Euroopan sähköverkkoon edistää EU:n sähkömarkkinoiden kehittämistä. Uusi LitPolLink HVDC-yhdysjohto parantaa sähkönsiirron luotettavuutta ja turvallisuutta Baltian maiden ja Euroopan välillä.

Tällä hetkellä Liettuan sähköverkko on liitetty Latvian ja Viron sähköverkkoihin sekä Liettuan itäpuolella sijaitsevien maiden sähköverkkoihin. Lisäksi uusi yhteys tukee Nord-Balt HVDC-yhteyttä Ruotsiin, jota ABB parhaillaan rakentaa.

ABB suunnittelee, rakentaa, toimittaa ja asentaa konvertteriaseman. Asema rakennetaan lähelle Alytusin kaupunkia Liettuassa ja sen odotetaan olevan toiminnassa vuonna 2015. 160 km pitkä 400 kV vaihtovirtayhteys tulee yhdistämään Alytuksessa sijaitsevan HVDC-aseman lähellä Elkin kaupunkia sijaitsevaan sähköasemaan Puolassa.

ABB kehitti HVDC-tekniikan lähes 60 vuotta sitten. Yhtiö on toimittanut noin 90 HVDC-hanketta ympäri maailman. Toimitusten siirtokapasiteetti on yhteensä yli 95 000 MW.



EDUSTAA SUOMESSA

C.H. Zikesch® KP-VENTTIILIT

- höyrymuuntoasemat • ruiskutusventtiilit • minimikiertoventtiilit • säätöventtiilit vedelle ja höyrylle
 - luistiventtiilit • Zikesch-venttiilien varaosat ja huolto
- Zikesch Armaturentechnik GmbH kuuluu Bopp&Reuther konserniin.

www.zikesch.de



VENTTIILIHOMAKONEET JA -TARVIKKEET

www.efco-dueren.de

L-Plan Service GmbH

- Legatest testerit varoventtiilien säätöön käynnin aikana

www.lplan-service.com



Anttilantie 3 B, 27510 FIN-27510 EURA
PUH. 02-823 9050 FAX 02-865 3309
E-mail: info@escteollisuus.fi
www.escteollisuus.fi

Fingridiltä uusia investointeja sähköasemiin

Fingrid rakentaa uuden sähköaseman Naantaliin ja uudistaa Petäjäskosken sähköasemaa Pohjois-Suomessa. Molemmat investointipäätökset liittyvät isoihin voimajohtoprojekteihin sekä kantaverkon mittavaan investointiohjelmaan.

Petäjäskosken aseman uusiminen on osa Lapin verkon kehittämissuunnitelmaa. Sähköasemauudistus pitää sisällään ikääntyneen ja rakenteeltaan epätarkoituksen mukaisen 220 kilovoltin kytkinlaitoksen uusimisen ja lisäksi asemalle lisätään toinen 400/220 kilovoltin muuntaja.

Investointi toteutetaan Lapin sähköverkon käyttövarmuuden parantamiseksi, sillä alueen sähköverkko on muuttumassa ja Petäjäskosken asema on keskeinen kantaverkon solmukohta Pohjois-Suomessa. Alueen sähkönkulutus on kasvanut voimakkaasti matkailu- ja asutuskeskuksissa, myös kivistöiminnan sähkönkulutus on kasvussa.

Sähköaseman uudistamisen kokonaiskustannukset ovat noin 16 miljoonaa euroa. Uusi asema valmistuu vuonna 2015.

Kraftnät Åland rakentaa merikaapelin Ahvenanmaalta Suomeen

Naantalinsalmen uusi 110 kilovoltin sähköasema puolestaan mahdollistaa Ahvenanmaan ja Manner-Suomen välisen uuden tasasähkötekniikkaan perustuvan merikaapeliyhteyden liittämisen. Asema korvaa tulevaisuudessa nykyisen Naantalintoksella sijaitsevan 110 kV kytkinlaitoksen, joka on ikääntynyt eikä täytä enää kantaverkon käyttövarmuusvaatimuksia.

Naantalintokasema rakennetaan noin kilometrin päähän nykyisestä asemasta ole-massa olevan johtokadun varteen. Kytkinlaitoksen tilavarauksissa on huomioitu Turun seudun sähköntuotannon ja -kulutuksen tulevat kasvutarpeet. Hankittu 11,2 hehtaarin asematontti mahdollistaa myös 400kV

kytkinlaitoksen, päämuuntajien ja reaktorilaitoksen rakentamisen tulevaisuudessa. Hankkeen kokonaiskustannukset ovat vajaat 9 miljoonaa euroa.

Sähköaseman rakentaminen aloitetaan keväällä 2013 ja asema valmistuu vuonna 2015 rinnan naapuritontille rakennettavan Kraftnät Ålandin konvertteriaseman kanssa. Ahvenanmaan kantaverkko-operaattori, Kraftnät Åland Ab, rakentaa merikaapeliyhteyden Manner-Suomeen. Kaapeli valmistuu tuotantokäyttöön vuoden 2015 lopulla. Siirtoyhteys liitetään Fingridin kantaverkkoon Naantalissa.

Lisätietoja:

varatoimitusjohtaja **Kari Kuusela**,
puh. 030 395 5129
rakentamispäällikkö **Keijo Välimaa**
puh. 030 395 5281 / Petäjäskosken
sähköasema
projektipäällikkö **Jari Tiusanen**,
puh. 030 395 5146 /
Naantalintokasema

Steel structure contract for Ruukki for Mälarenergi's combined heat and power plant

Ruukki is to deliver the steel frame and envelope structures for Mälarenergi's new combined heat and power (CHP) plant to be built at Västerås in Sweden. Ruukki's customer is Metso Corporation, which is responsible for supplying the world's largest recoverable fuel fired boiler for the project. The total value of Ruukki's deliveries for the project is around EUR 12 million.

Ruukki is responsible for delivery and installation of the steel frame, wall and roof structures, and hollow core slabs for the new building. The steel frame for the building will be manufactured at Ruukki's plant in Oborniki, Poland and the fa-

çade panels at the Alajärvi plant in Finland. The CHP plant will feature a mosaic façade created by using Ruukki's sandwich panels in different colours. The panels will give the building a cost-effective, impressive look.

"Long experience, close teamwork with the customer and clear, extensive total delivery are vital factors in successful demanding power plant projects," explains Sami Eronen, SVP Building Projects at Ruukki Construction.

Ruukki's part in deliveries for Mälarenergi's incineration plant will last from the beginning of 2013 until the fourth quarter of the year. The power plant will be fired mainly by recycled fuel made from municipal waste and will also be capable of burning biofuel. When completed, the power plant will meet the district heating needs of Västerås and Hallstahammar municipalities.

For more information, please contact:

Sami Eronen, SVP, Building Projects, Ruukki Construction, tel. +358 20 592 5173

Ensimmäinen peltopylväs pystytetty Hyvinkäälle

Suomen kantaverkkoyhtiö Fingrid on ottanut käyttöön uuden voimajohtopylväsmallin, niin sanotun peltopylvään. Mallipylylväs on pystytetty lähelle Hyvinkään asuntomessualueetta. Uusi pylväs on osa rakennettavaa Nurmijärven, Hyvinkään ja Hikiän välistä voimajohtoprojektia. Peltopylvään suunnittelussa on pyritty minimoimaan maanviljelylle aiheutuvat haitat ja parantamaan työturvallisuutta.

Fingrid vahvistaa suurjänniteverkkoa Etelä-Suomessa ja rakentaa uuden 400 kilovoltin voimajohdon Hyvinkäältä Hausjärven Hikiälle. Samalla uusitaan 1920-luvulla rakennettu 110 kilovoltin kaksoisjohto, rautarouva, Hikiän ja Nurmijärven välillä sekä toteutetaan Metsäkaltevan alueen voimajohtojärjestelyt Hyvinkäällä. Taajaman läheisyys tuo muutoksia voimajohtorakentamiseen. Hyvinkään pohjoispuolella käytetään kevyitä kartioputkipylväitä ja lisäksi Hyvinkäälle pystytettiin ensimmäinen peltopylväs. Urakoitsijana hankkeessa on Eltel Networks Oy.

Peltopylväs on korkeudeltaan samaa luokkaa kuin perinteinen 400 kilovoltin pylväs, jossa yläorsi nousee 31–35 metrin korkeuteen.

Pylvään jalustoja ympäröivät suojarakenteet estävät mahdolliset törmäykset jalustaan. Peltopylvään lähellä voi työskennellä koneilla vapaammin kuin perinteisten harustettujen pylväiden läheisyydessä. Tavoitteena onkin rajoittaa maanviljelystä mahdollisimman vähän. Monet maatalouskoneet mahtuvat kulkemaan voimalinjan pituussuunnassa 7–10 metrin ja poikkisuunnassa 14 metrin aukosta pylvään jalkojen välistä.

Pylvään perustuksena on kahdesta toisiinsa liitettävästä kappaleesta koostuva betonielementti. Kumpikin osa painaa kolme tonnia. Nelijalkainen pylväs ankkuroidaan maahan 24 tonnin perustuksilla. Erillisiä betonivalutöitä ei tarvita, vaan koko perustaminen on elementtirakentamiseen verrattavaa.

– Hyvinkään pylväs on ensimmäinen kappale uusista peltopylväistä. Jatkossa näitä pylväitä tullaan käyttämään kaikilla uusilla Fingridin 400 kV johtotyömailla sellaisilla peltopaikoilla, mihin ne soveltuvat. Tällaisia paikkoja on työmaasta riippuen 10:sta noin 60 kappaleeseen, kertoo varoitusjohtaja Kari Kuusela Hyvinkäällä pylvään pystytyspaikalla. Seuraavat peltopylväät ovat jo ra-

kenteilla Ulvilan ja Kristiinankaupungin välisellä voimajohtotyömaalla.

Peltopylväitä käytetään ensisijaisesti uusien voimajohtojen rakentamiseen. Myös vanhoille johdoille niitä voidaan pystyttää johdon tai sen pylvään uusimisen yhteydessä.

Palkittu pylväs

Peltopylväsmalli on kehitetty yhteistyössä muotoilutoimisto Muotohiomo Oy:n kanssa ja sille myönnettiin viime kesäkuussa teollisuuden muotoilun Fennia Prize 2012 Grand Prix -palkinto. Fingrid sai kiitosta muotoilun hyödyntämisestä innovatiivisesti ja ennakkoluulottomasti osana välttämätöntä infrastruktuuria. Palkittu peltopylväsmalli on saamassa ”pikkuveljen”, sillä Fingrid on suunnitellut vastaavatyypistä toteutusratkaisua 110 kilovoltin voimajohtolinjoille.

Peltopylväs löytyy osoitteesta Rantakulmantie 134, Hyvinkää.

Lisätietoja:

varoitusjohtaja **Kari Kuusela**,
puh. 040 502 7333

Metso toimittaa biomassavoimalaitoksen vihreän energian tuotantoon Vimmerby Energi & Miljölle Ruotsiin

Metso toimittaa biomassavoimalaitoksen yhdistettyyn lämmön ja sähkön tuotantoon Vimmerby Energi & Miljö AB:lle (VEMAB) Ruotsiin. Vimmerbyn Tallholmeniin rakennettava laitos varmistaa kilpailukykyisen kaukolämmön tuotannon kunnan tarpeisiin ja pienentää CO₂-päästöjä. Laitos otetaan käyttöön vuoden 2014 lopulla. Tilauksen arvo on noin 25 miljoonaa euroa.

Metson toimitus sisältää leijukerrosteknologiaan perustuvan voimalaitoksen. Automaatiojärjestelmä perustuu Metso DNA-teknologiaan, ja lisäksi Metso toimittaa savukaasujen lauhdutusjärjestelmän. Toimitukseen sisältyy myös asennus, koulutus ja käyttöönotto.

Kattilalaitoksen lämpöteho on 26 MW ja sähköteho 7 MW. Savukaasujen lauhdutusjärjestelmän lämpöteho on 4,5 MW. Laitos pystyy toimittamaan kaukolämpöverkkoon ja paikalliselle teollisuudelle vettä eri lämpötiloissa, ja lisäksi se toimittaa höyryä paikalliselle panimolle. Tuotettu sähkö toimitetaan valtakunnan verkkoon. Miehittämättömään käyttöön suunniteltu laitos käyttää polttoai-

neenaan lähiympäristöstä saatavia metsätähteitä kuten haketta ja kuorta.

”Valitsimme Metson toimittajaksemme, koska se pystyy toimittamaan luotettavan teollisen mittakaavan yhteistuotantolaitoksen, joka vastaa erilaisia energiamuotoja koskeviin tarpeisiimme. Laitos on meille merkittävä investointi. Toivomme, että projekti jatkuu yhtä hyvin kuin se on alkanutkin ja että laitos on valmis lämmön ja sähkön tuotantoon syksyllä 2014”, toteaa Vimmerby Energi & Miljö AB:n projektipäällikkö **Mats-Lennart Karlsson**.

”Arvostamme suuresti VEMAB:n luottamusta meihin. Projekti on alkanut onnistuneesti ja hyvässä yhteistyössä VEMAB:n kanssa. Tilaus on meille merkittävä, ja olemme varmoja, että voimalaitos vastaa kaikkia asiakkaan odotuksia”, sanoo Metson Voimantuotanto-liiketoimintalinjan myyntijohtaja **Mikael Barkar**.

Pääosa tilauksesta sisältyy Metson Massa, paperi ja voimantuotannon vuoden 2012 neljännen vuosineljänneksen saatuihin tilauksiin ja automaatiojärjestelmä Automaation vuoden 2012 neljännen vuosineljänneksen saa-

tuihin tilauksiin.

Vimmerby Energi & Miljö AB toimittaa asiakkailleen uusiutuville energialähteillä tuotettua sähköä ja lämpöä. Yhtiön toiminnot painottuvat Vimmerbyn ja Hultsfredin kuntiin. Vimmerby Energi & Miljö AB on Vimmerbyn kunnan omistuksessa, ja sen toimintot on ISO 14001- ja ISO 9001 -sertifioitu.

Metson massa-, paperi- ja voimantuotantoammattilaiset ovat erikoistuneet prosesseihin, koneisiin, laitteisiin, palveluihin, paperikonekudoksiin ja suodatinkankaisiin. Tarjontamme ja kokemuksemme kattavat prosessin koko elinkaaren: uudet tuotantolinjat, uudistukset ja palvelut.

Lisätietoja:

Olli Elo, Director, Power Plants,
Scandinavia and North East Europe,
Heat & Power, Power business line,
Metso, puh. +358 40 556 5504
Mikael Barkar, Director, Sales,
Scandinavia and North East Europe,
Heat & Power, Power business line,
Metso, puh. +358 40 534 4607

AREVA on sitoutunut tekemään Olkiluoto 3:n valmiiksi mahdollisimman ripeästi ja turvallisesti

Vastineena TVO:n ilmoitukseen Olkiluoto 3 –projektin aikataulusta, AREVA-Siemens-konsortio haluaa korostaa asiakkaansa vastuuta, jotta projektille saadaan aikaan toteuttamiskelpoinen aikataulu.

AREVA-Siemens konsortio ja TVO havaitsivat jo joulukuussa 2011 yhdessä, että automaatio (Instrumentation & Control, I&C) on kriittinen tekijä projektin etenemisessä. Viime vuoden aikana konsortio on pyytänyt TVO:lta huomattavasti aktiivisempaa yhteistyötä, jotta automaatiojärjestelmälle saadaan lopullinen viranomais-hyväksyntä.

AREVA-Siemens-konsortion näkemyksen mukaan TVO ei ole huolehtinut riittävästi omista velvollisuuksistaan, jotta projekti voisi edetä suunnitellusti.

AREVA korostaa, että EPR™-reaktorin automaatiojärjestelmä tarjoaa merkittäviä turvallisuusparannuksia ydinvoiman tuotantoon ja että se on jo saanut hyväksynnän sekä Ranskan että Iso-Britannian säteilyturvallisuusviranomaisilta.

AREVAN pitkä kokemus kolmannen sukupolven ydinreaktoreiden rakentamisessa on osoittanut, että saumaton yhteistyö asiakkaan kanssa on avaintekijä projektien onnistumisessa. Kiinassa Taishan 1 ja 2 EPR™-projektit etenevät lähes kaksinkertaisella vauhdilla Olkiluoto 3:een verrattuna.

Kontaktit

Virginie Moucquot-Laiho

Suomen viestintäjohtaja, AREVA

Puh. +358 44 324 4607

arevanewssuomi@areva.com



MASINO PALVELEE TEOLLISUUTTA

- turbiinirevisiot
- öljyhuollot
- muu kattava teollisuushuolto

masino

Masino Oy Teollisuushuolto
Puh. 010 8345 500, masino.fi

IMO:n pääsihteeri Sekimizu pitää Suomea edelläkävijänä

Kansainvälisen merenkulkujärjestö IMO:n pääsihteeri Koji Sekimizu vieraillee Suomessa 6.-9.3. Pääsihteeri Sekimizu ja liikenneministeri **Merja Kyllönen** keskustelivat tänään talvimerenkulusta ja IMO:n työstä arktisen merenkulun turvallisuuden edistämiseksi. Esillä olivat myös merenkulun ympäristökysymykset ja tulevaisuuden polttoaineet, kuten nesteytetty maakaasu (LNG). Tapaamiseen osallistuu myös Ahvenanmaan ministeri Roger Nordlund.

Ministeri Kyllönen kertoi Suomen sopeuttamistoimista, alusten ympäristötukiohjelmasta ja siitä, että EU:n komissio on puoltanut Suomen valtion taloudellista tukea varustamoille alusten ympäristöinvestointien toteuttamiseksi.

Pääsihteeri Sekimizu korosti vierailullaan, että IMO:n päätökset laivojen rikkipäästöjen vähentämiseksi pitävät ja ne pannaan täytäntöön suunnitelmien mukaan.

Samalla hän painotti, että koska muutokset tulevat voimaan yhteiskunnan vaatimuksesta, yhteiskunnan täytyy osallistua taakan kantamiseen. Merenkuluelinkeino tarvitsee nyt valtion tukea uusiin säännöksiin sopeutumisessa.

Pääsihteeri Sekimizun mukaan Suomi on edelläkävijä sopeuttamistoimissa ja innovaatioiden hyödyntämisessä. Suomi on hyvä esimerkki siitä, kuinka yhteiskunta ja merenkulkuala voivat yhdessä sopeutua muutokseen, ja kuinka Suomen hallitus on tässä tilanteessa aktiivisesti toiminut.

Sekimizu pitää Suomea ympäristöystävällisen merenkulun johtavana maana ja toivoi muiden maiden seuraavan perässä. Sekimizun mukaan LNG on merenkulun tulevaisuuden polttoaine. Hän piti ensimmäistä LNG-käyttöistä Viking Grace -matkustajalasta erittäin hyvänä esimerkkinä suomalaisesta innovatiivisuudesta.

Ministeri Kyllösen mukaan Suomen kannattaa nyt hyödyntää sitä, että olemme edelläkävijöitä.

– Suomessa on meriteollisuutta, ympäristöteknologiaa ja sekä uusien polttoaineiden osaamista, joita tullaan tarvitsemaan viimeistään silloin kun globaalit päästörajoitukset tulevat voimaan. Tämän päivän haasteet ovat meille tulevaisuudessa kilpailuetu, korostaa Kyllönen.

Lisätietoja:

erityisavustaja **Sarianne Hartonen**, p. 0295 34 2325, 050 371 2294
yksikön päällikkö, hallitusneuvos
Silja Ruokola, p. 0295 34 2367,
040 580 0894

Rikkisääntelytyöryhmän raportti julkaistu tänään

Kansliapäällikkö **Erkki Virtasen** vetämän rikkisääntelytyöryhmän toimenpideohjelma keinoista, joilla EU:n rikkidirektiivin kielteiset vaikutukset maamme kilpailukyvyllä voidaan kompensoida, perustuu laajaan ja syvälle käyvä analyysiin.

Varustamoita koskevat työryhmän toimenpide-vaihtoehdot ovat sellaisia, että niillä aikaansaadaan sekä kauppalaivaston uusimista että kustannusleikkauksia, joilla helpotetaan ympäristöinvestointeja jo olemassa oleviin aluksiin.

Varustamoiden kanta on sama kuin työryhmällä: yksi toimenpide ei riitä vaan tarvitaan useamman tukimuodon yhdistelmää. Toimenpideohjelmaan on sisällytettävä sekä lyhyen tähtäimen suoria tukia, joilla alusten kohoavat polttoainekustannukset ja ympäristöinvestointeja helpotetaan ja pidemmän aikavälin keinoja, joilla vaikutetaan siihen, että Suomen ulkomaankaupan merikuljetuksiin on riittävästi tarjoilla jäissäkulkevia ja ympäristöystävällisiä suomalaisia laivoja.

Svavelarbetsgruppens rapport publicerades idag

Kanslichef **Erkki Virtanen** har lett en arbetsgrupp som utarbetat ett åtgärdsprogram för hur EU:s svaveldirektivs negativa följder för Finlands konkurrensförmåga kan kompenseras. Arbetsgruppens åtgärdsförslag grundar sig på en bred och ingående analys.

Arbetsgruppens åtgärdsalternativ som gäller rederierna är sådana, att de skulle leda till både en förnyelse av handelsflottan och kostnadsnedskärningar som skulle underlätta miljöinvesteringar på befintliga fartyg.

Rederierna delar arbetsgruppens bedömningar: en åtgärd är inte tillfyllest utan det behövs en kombination av olika stödformer. Åtgärdsprogrammet bör därför innehålla både kortsiktiga stödåtgärder ägnade att kompensera fartygens ökande bränslekostnader och underlätta miljöinvesteringarna och långsiktiga åtgärder, som leder till att det finns tillräckligt med isgående och miljövänliga finska fartyg för Finlands utrikeshandels transportbehov.

Suomen Varustamot ry Rederierna i Finland rf

Hans Ahlström

Varatoimitusjohtaja
vice verkställande direktör
p. 040-7257110

Wärtsilä gets propulsion order for the first LNG powered ferry in North America

Wärtsilä, the marine industry's leading solutions and services provider, has been awarded the contract to supply the gas powered propulsion machinery and corresponding gas storage and handling systems for a new passenger ferry. The vessel has been ordered by Canadian operator Société des traversiers du Québec (STQ), and will be the first North American ferry to be powered by liquefied natural gas (LNG). The ship is being built by Fincantieri Cantieri Navali Italiani in Italy and will be used on routes crossing the St. Lawrence River. The Wärtsilä contract was signed in October, 2012. The Wärtsilä equipment is due to be delivered in the autumn 2013, and the vessel is scheduled for delivery by the end of 2014.

The ferry is being built to comply with the stringent emission regulations applicable to its area of operation. With the Wärtsilä 34 dual-fuel generating sets, which will provide the main power generation, the stringent regulations will clearly be met. By operating on LNG, nitrogen oxide (NOx) emissions are at least 85% below those specified in the current International Maritime Organisation (IMO) regulations, and the CO2 emissions are some 25% less than those of a conventional marine engine running on diesel fuel. The sulphur oxide (SOx) and parti-

cle emissions are negligible at almost zero percent. This level of environmental sustainability even exceeds the emission reductions mandated by the strict local regulations. The IMO has designated some U.S. and Canadian waters as an Emissions Control Area (ECA). This is in line with the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL). The North American ECA became enforceable in August 2012.

Long experience in gas technology

In addition to the four main power generating sets, Wärtsilä will also supply its innovative LNGPac system. Designed and developed by Wärtsilä, the LNGPac comprises onboard LNG bunkering, storage tanks and handling equipment, as well as the related safety control and automation systems. The entire Wärtsilä propulsion solution is designed with a focus on safety and simplicity. All engines can be seamlessly switched to marine diesel oil (MDO) operation, should gas not be available, thus full redundancy can be achieved. This ensures that the safety factor is at the highest possible level.

"Wärtsilä is the established global leader in dual-fuel and gas engine technologies.

All in all, Wärtsilä has now sold more than 2000 of its gas fuelled engines, which together have accumulated more than 7 million operational running hours in both land-based and marine applications. We are extremely proud to be contributing in a meaningful way towards more sustainable shipping," says **Aaron Bresnahan**, Vice President, Wärtsilä Ship Power, Sales.

"I am very happy with the outcome of the very demanding design and construction process for this new ship due to start service in Matane, Baie-Comeau and Godbout in 2015. At 130 meters long and with a capacity for 800 passengers and 180 cars, the new ferry will be much larger and better equipped than the "Camille-Marcoux" that it will replace. Its larger hold capacity will be suitable for all types of vehicles. The crossing will be a more pleasant experience for passengers," comments Georges Farrah, CEO of STQ.

For further information please contact:

Mr **Johan Hansten**
Area Director, Sales
Wärtsilä Ship Power
Tel. +358 40 552 5227
johan.hansten@wartsila.com

CMA CGM deklarerar optionen för Midas

Midas kontrakt med CMA CGM var på 1+1 år med start från 30 april 2012. Den 27 februari meddelade CMA CGM att de ville utnyttja optionen och förlänga avtalet med ett år, dvs till april 2014.

Samtidigt kom vi överens om att befraktaren fick en ny option på ett år. Om den utnyttjas kör Midas alltså för CMA CGM till april 2015. Mv Midas går i CMA CGM:s trafik i Karibien mellan Phillipsburg, Christiansted, San Juan, Charlotte Amalie, Basseterre, Point A Pitre och Gustavia.

Samarbetet med CMA CGM har löpt mycket bra och vi ser förlängningen som ett tydligt tecken på att kunden är nöjd med besättning och fartyg.

Miranda förlängning med Trasmed

Även Acciona Trasmediterranea är nöjda och har utnyttjat sin första option och förlängt Mirandas befraktning till slutet av juni. Trasmed har därefter ännu möjlighet att förlänga avtalet till slutet av december 2013. Mv Miranda går i Trasmeds trafik på Medelhavet mellan Barcelona, Valencia, Palma och Ibiza.

Goda nyheter och Trasmed motiverade förlängningen på följande sätt

Chrtrs consider Owners and Owners crew very professional, and the Vessel a good RoRo and these are the reasons why they wish to extend the contract.

Att göra dessa två förlängningar på denna svaga marknad är mycket positivt.

För ytterligare information, kontakta

Eva Mikkola-Karlström, telefon 018-528282, www.godbyshipping.fi, www.cma-cgm.com eller www.trasmediterranea.es.
Med vänliga hälsningar

Matkailujäänmurtaja Samposta pidetään hyvää huolta Kemissä

Teksti Riitta Ahonen
Kuvat Timo Lindholm



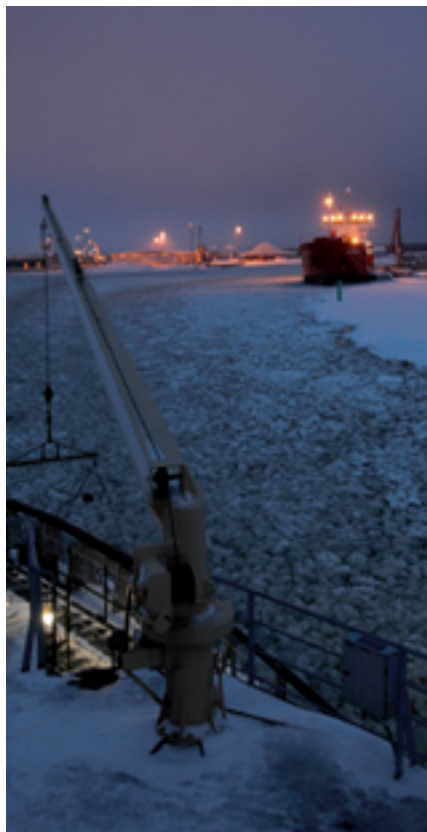
Entinen valtion Karhu-luokan jäänmurtaja Sampo on toiminut matkailujäänmurtajana Perämerellä jo 25 vuoden ajan. Erityisesti sähkö- ja konetekniikan suhteen on tehty huomattavan paljon työtä. Laivan uskotaan kestävän vielä pitkään.

Konepääällikkö **Mikko Mustonen** aloitti työskentelyn 25 vuotta Perämerellä risteilleellä matkailujäänmurtaja Sampolla reilu vuosi sitten. Ensimmäinen risteilykausi Mustosella meni treenatessa tulevaa työtä ja tutustussa 1960 valmistuneen jäänmurtajan tekniikkaan.

– Konepääällikkö **Martti Sakko**, 1.konemestari **Teuvo Juopperi** sekä sähkömestari **Jukka Ylisuvanto** ja konekorjausmies **Asko Juntunen** esittelivät Sampoa ja tutustuttivat konehuoneen erilaisiin järjestelmiin, muun muassa voitelujärjestelmään. He opastivat kuuntelemaan koneen ääniä, haistelemaan hajuja ja tuntemaan oikeat värinät. Vanhassa laivassa on vähän automaatiota valvomassa, joten omat aistit ovat tärkeitä, sanoo Mustonen.

Vanhalla jäänmurtajalla työskentelevät eivät voi luottaa siihen, kaikki on kunnossa, jos hälytystä ei tule. Konemestariilta miltei vaaditaan, että hän on aidosti kiinnostunut vanhoista laivoista ja niiden tekniikasta. Juuri siitä syystä Mustonenkin tuli Sampolle töihin.

Jäänmurtaja Sampo toimi Suomen val-



tion palveluksessa 1960–1987. Aktiivipalvelu loppui keväällä 1987, kun Merenkulkuhallitus poisti sen käytöstä. Karhu-luokan alusten 17,4 metrin leveys ei enää riittänyt uusien kauppalaivojen avustamiseen. Murtaja romutettiin, Karhu päättyi Neuvostoliittoon ja Sampon uudeksi omistajaksi tuli Kemin kaupunki 14.10.1987 tehdyllä kauppakirjalla. Kemin kaupungin rohkea ja rajoja rikkova idea osoittautui jatkossa toimivaksi.

Kauppahinta oli miljoona markkaa, jota voi pitää sangen kohtuullisena ottaen huomioon Sampun kunnan.

Sampon muodonmuutos Turussa

Samposta kuoriutui maailman ensimmäinen matkailujäänmurtaja Aurajoen kuivatelakalla. Turun korjaustelakka Oy toteutti muutostyöt, joissa laivan tekniikka käytiin perusteellisesti läpi, niin että kaikki oli varmasti kunnossa tulevaa tutkimus- ja risteilytoimintaa varten. Kaksi keulapotkuria poistettiin, sillä tarkoituksena oli jatkossa kokeilla erilaisia irtokeuloja ja testata niiden jäänmurto-omi-



naisuuksia. Sampom ensimmäinen kapteeni **Christian Grönvall** on muistellut, että kaupan päälliseksi saatiin vielä aika paljon varaosia-Sampohan oli viimeinen laiva, jossa sen tyyppisiä varaosia tarvittiin.

Vuosina 1964–1995 yli 50 laadukasta laivasisustusta suunnitellut sisustusarkkitehti **Vuokko Laakso** suunnitteli Sampolle uuden ilmeen samanlaisella pietetillä kuin hän oli tehnyt kaikki muutkin työnsä.

Vain miehistön tilat, komentosilta ja konehuoneet jäivät alkupe- räiseen kuntoon. Sampo saapui Kemiin 3.3.1988 ja lähti heti kuuden viikon tutkimusmatkalle. Ensimmäinen tilausristeily oli 15.4.1988.

Wärtsilän konkurssin myötä 1989 tutkimustoiminta loppui. Tutkimustoiminnasta saatavien tulojen ehtyminen oli vähällä kaa- taa Sampom toiminnan. Sampolla kävi risteilykausilla vuodes- ta 1988 vuoteen 1992 alle 3 000 matkailijaa eikä se riittänyt saa- maan toimintaa kannattavaksi. Kemim kaupunki pelasti jäänmur- tajayhtiön konkurssilta ostamalla Sampom 1992 ja ottamalla yhtiön 4 451 000 markan velat vastattavakseen. Sampo siirtyi kaupan myö- tä Kemim satamalaitoksen hallintaan. Toiminta muuttui pian kan- nattavaksi ja risteilyvieraiden määrä nousi kaudella 1999–2000 jo yli 10 000:een. Tähän päivään mennessä Sampolla on käynyt vajaa 200 000 risteilyvierasta yli 50 maasta. Sampom omistaa nyt Kemim Satama Oy.

Sampo paranee vanhetessaan

Sampom potkureita pyörittävä järjestelmä koostuu kahdeksasta ta- savirtageneraattorista, joiden yhteenlaskettu teho on noin 6 000kW. Niitä pyörittää neljä Wärtsilä-Sulzer kaksitahtidieseliä.

– Normaalia vaihtovirtaa eli käyttö sähköä valmistaa kolme apu-

generaattoria, yhteisteholtaan noin 800kW. Tämän lisäksi on hätäge- neraattori, jonka teho on noin 200 kW. Määrältään tämä laivan tuot- taman sähkö kokonaistehomäärä vastaa noin vajaata puolta Kemim kaupungin käyttämästä kesäaikaisesta sähköhuipusta, sanoo sähkö- mestari Jukka Ylisuvanto.

Sampolla on laivoista tuttu, maasta erotettu sähköjärjestelmä, jossa on normaali maissakin käytössä oleva 230V/400V vaihtojänni- te, mutta nollajohdinta ei käytetä. Tämä aiheuttaa sen, että normaalit kolmevaiheiset laitteet, kuten esimerkiksi suuret keittiökoneet eivät toimi sellaisenaan, vaan niiden täytyy olla niin sanottua marine-mal- lia, jossa tämä on otettu huomioon. Useimmat normaalit yksivaihei- set laitteet toimivat kylläkin normaalisti.

Generaattorit ja potkurimootorit ovat erinomaisessa kunnossa. Ne on puhdistettu erityisellä hiilidioksiditeknikalla kaksi kertaa vii-



Sampom konehuoneen etuosa ja voiteluöljy- ja polttoaineseparaattori.



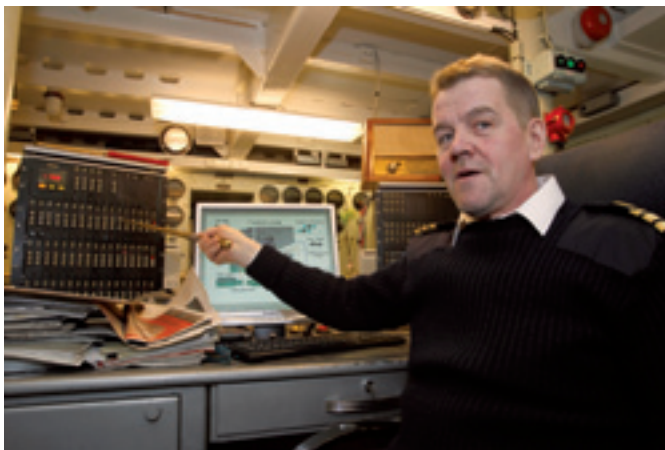
Pääkone numero 2



Pääkone numero 2, sylinterikannet.



Kapteeni Petter Tähtinen aloitti työt Sampolla risteilykauden 2005–2006 alussa.



Sähkömestari Jukka Ylisuvanto tarkkailee valvontataulusta nappeja painamalla koneiston eri järjestelmien lämpötiloja- juuri nyt apukone 4:n voiteluöljyn lämpötilaa.

meisen kymmenen vuoden aikana ja uusintalakattu. Generaattoreiden suojat puretaan joka syksy, suoritetaan perusteellinen tarkistus ja puhdistus sekä tarvittava hiiliharjojen vaihto. Tällä tavalla varmistetaan laitteiden häiriötön toiminta risteilykauden aikana.

– Tuntuukin todella siltä, että Sampo on vuosi vuodelta parempi. Hyvä kunto johtuu siitä, että laivan miehistöllä on Sampoon tietty suhde- se on kuin oma laiva. Koska varaosiakin tuntuu olevan saatavilla, en näe siten rajaa sille, kuinka pitkään Sampo pystyy vielä toimimaan, jatkaa Ylisuvanto.

Kevään merkki on kannella kävelevä konemies

10 vuotta nuorempiin laivoihin tuli jo elektroniikka mukaan. Sampossa sitä ei vielä ole ja se tekee laivan kestäväksi ja toimintavarmaksi. Toukokuussa Sampolla on edessä kolmivuotistelakointi Naantalissa korjaustelakalla. Samalla reissulla Sampo liittyy näyttelyalukseksi 17–26.5.2013 väliseksi ajaksi Forum Marinumin museotalon joukkoon. Samosta on pidetty Kemissä hyvää huolta- 53-vuotias rouva voi hyvin.

– Henkilökuntaan kuuluu ahkeria ja työhönsä sitoutuneita ihmisiä, jotka huoltavat laivaa joka kauden jälkeen ja rutiinitarkastuksia tehdään päivittäin. Viime helmikuu oli tosin niin vilkas, että aikaa huolloille ei jäänyt, sanoo Mustonen.

Sampon vuosittainen ajomäärä on nykyisin 300 tuntia. Viime vuosina varaosia on saatu espanjalaiselta perhevalimolta.

– Karhu-luokan murtaja on yhä töissä Venäjällä. Heillä on samat ongelmat varaosien löytämisen kanssa ja olenkin ollut yhteydessä



Konepäällikkö Mikko Mustonen (taustalla) käynnistää Sampoon yhdessä konekorjausmestari Asko Juntusen kanssa.



Oppaiden esimies, tietoliikenneinsinööri Raffaello Tesi on ollut radioamatööriharrastaja nuoruudesta saakka. Sampolta hän on saanut yhteyden mm. Australiaan, Japaniin ja Kuubaan.



heihin. Apu voi löytyä yllättävän läheltä. Viimeksi saimme tilattua huuhtelupumpun männän helman Myllyrannan konepajalta Kemistä. Uskon, että he ja muutkin konepajat auttavat meitä saamaan varaosia tulevaisuudessakin.

Puolen miljoonan euron peruskorjaus tehtiin 2010–2011. Seuraava suurempi huolto tehdään 2020.

Mustonen ja Ylisuvanto jakavat yli 50 maasta tulevien risteilyvieraiden "Once in lifetime" – elämystä ja kertovat heille auliisti laivan toiminnasta jokaisella risteilyllä. Miehistö käynnistää apukoneet kello 9.15 ja pääkoneen 11.30. Päiväristeilylle lähdetään kello 12. Sydäntalven tekniikan miehet viettävät konehuoneessa. Perämeren kevätaurinkoa sentään päästään ihailemaan.

– Kevään merkki on kannella kävelevä konemies, toteaa Mustonen.

Kirjoittaja Riitta Ahonen on kirjoittanut kirjan Sampo 25 vuotta matkailujäänmurtajana arktisilla vesillä, Kemin Matkailu Oy 2013

Muistelo ammattiverista joka kuoli työtä tehdessään!

Oli 20 marraskuuta 1958. Sain kiireellisen puhelinviestin varustamolta, oli lähdettävä kiireesti Turkuun ja kyseessä oli 498 bruttovetoinen *ms Lillgard*. Kun tulin laivalle, se oli pieni ahvenmaalainen takatuuppari, moottorilaiva. Ensiksi en löytänyt ketään konepuolen miehiä, niinpä menin konehuoneeseen. Kun olin menossa ovesta, tuli siihen vihainen nuorimies joka huonolla suomenkielellä komensi "seis, seis, mihin sinä olet menossa", ei sinne saa mennä. Minua hiukan huvitti, kun en tiennyt tilanteen vakavuudesta. Sitten sain sanottua, "etten ole sivullinen, tulen tänne konepäälliköksi". Silloin nuorelle miehelle tuli hämmästynyt ilme ja hän pyyteli anteeksi käytöstään, mutta hän ei tiennyt, että uusi konepäällikkö oli jo tullut ottamaan vakanssin vastaan, edellisen kuoleman jälkeen. Sitten menimme konehuoneeseen, joka oli kuin hirmumyrskyn jäljiltä. Turkkipellit ylhäällä sikin sokin, työkalut ja muutkin tavarat pitkin konehuonetta. Alas tullessa leidarin oikealla puolella oli pieni työpöytä jota vastapäätä oli skotissa aukko, ehkä noin 0,5 metriä kanttiinsa, siihen vahvasta teräksestä tehty luukku oli työpöydällä, kiinnityssarajat repeytyneenä irti. Verijalkiä oli kaikkialla ja pieniä aivonkappaleita oli lentänyt ympäriinsä joita löysimme vielä useiden päivienkin jälkeen. Minä olin aivan äimänä, en oikein pystynyt heti analysoimaan mitä oli voinut tapahtua. Sitten Petteri, se nuorimies ja I-mestari, rupesi selvittämään tapahtunutta jota oli sattunut kun laiva oli tulossa Turun satamaan, josta varustamo ei ilmoittanut mi-

nulle mitään ottaessani puhelimella vastaan jobin. Näin Petteri minulle onnettomuuden minulle selosti. Laivan tullessa kohti Turku, oli ollut pientä hiivaria, ja joku täkkimiehistä oli heittänyt pressun akkumulaattorien varastotilasta tulleen raakkitorven, eli ilmanvaihtotorven päälle, ilmeisesti suojatakseen sitä lentäviltä vesipärseiltä, ja sitten alkoi tapahtua. I-perämies, eli försti oli tuonut konehuoneeseen shiifille, joka oli hyvä hitsari, korjattavaksi jonkin särkyneen osan täkiltä. Hän palasi välittömästi takaisin täkille. Silloin se oli tapahtunut, akkumulaattori säiliöön oli latauksen aikana ilmeisesti kertynyt paineellista kaasua joka valui luukun kautta konehuoneeseen ja syttyi hitsauskipinästä. Sellaisella seurauksella, että luukku repesi skotista ja lensi valtavalla voimalla päin sivuskottia, vieden shiifin pään mennessään joka murskautui pieniksi kappaleiksi. Laiva oli edellisenä päivänä tullut satamaan ja tietysti sinne oli rynnännyt heti useita lehtimiehiä, ynnä muita utelemaan tapahtunutta. Tästä johtui Petterin tressi kun tulin laivaan. Sain vielä tietää että shiiffi oli tehnyt ennenkin paljon hitsauksia täkille siinä samalla paikalla, ilman mitään vahinkoja, joten raakitorven peittämisellä oli ollut kiistaton osuus onnettomuuteen. Kun olimme siivonneet paikat ja laiva saanut lastin ruumaansa, olimme valmiit lähtemään merelle. Onnettomuudesta ei sen enempää puhuttu, tietysti jokainen omassa mielessään pui tapahtunutta. Mutta töiden pitää jatkua, sehän on elämisen ehto. Petteri oli hyvin vaitonainen siitä asiasta ja meillähän oli täysi työ hoi-

taa laiva, sillä meitä oli koneessa vain kolme miestä, Petteri minä ja moottorimies. Sillä edessä oli syysmyrskyinen Itämeri, Englannin kanaali sekä piskajan lahti jonka kautta ajoimme Ranskan Bordeauxiin. Piskajalla oli kovasti pahanlaista myrskyä, ja kun menin syömään, sain kaikki irtokamat päälleni messissä. Sitten hytissä meinasi käydä köpelösti, kun tuli niin paha aalto, joka ravisteli ja rytkytti pientä takatuupparia, että vaatekaapin ovi irtosi ja olin vähällä saada sen päälleni punkassa, mutta pääsin sen verran väistämään, ettei osunut. Pääsimme lopulta Bordeauxiin ja purkamaan lastia. Tietysti piti tuommoisen merimatkan jälkeen päästä vähän lepuuttamaan ja ottaa pari kaljaa, että olo vähän paranisi. No ei se ollut niin helppoa kun ei ollut kuin suomen vanhaa rahaa, joka ei meinannut kelvata missään. Ensimmäisessä pankissa, jossa kävin, sanottiin, ettei tässä pankissa vaihdeta suomen valuttua, menkää tuhon toiseen. Kävin toisessa vaan ei onnistunut sielläkään Vasta kolmannessa se onnistui huonolla kurssilla, mutta pääsinpä lopultakin virvottavien juomien pariin. Mutta sitten oli kotimatka edessä ja tietysti perinteinen merijoulu, sehän kului normaalisti syöden jouluruokia, pientä hartautta ja työtä tehden, mitenkä muutoin? Tämän pääasiallisesti kirjoitin työnsä tehneelle ja sen äärestä poisnukkuneelle ammattiverille. Vaikka en häntä koskaan nähnytäkään, halusin vain tällä pienellä tarinalla muistaa, että näinkin voi lähtö tulla vaikei sitä kukaan toivo.

Jorma Kataja

Forssalainen Envor tekee Mariellan ja XPRS:in ruokatähteistä biokaasua

Biojätteen keräys vähentänyt ruokahävikkiä Viking Linen laivoilla

Forssalaisen ympäristöhuoltoyritys Envor Goupin biojätteenkeräyspalvelu on onnistunut vähentämään huomattavasti Viking Linen laivojen biojätteen määrää.

Envor kerää biojätteet Viking Mariellalta ja XPRS:iltä laivojen tullessa Helsingin satamaan ja kuljettaa ne Forssaan hyötykäytettäviksi. Jätteistä tehdään biokaasua.

Biojätteen määrä on Mariellalla ja XPRS:llä vähentynyt vuodessa kolmasosan. Kun laivoilla vuonna 2011 syntyi noin 220 grammaa biojätettä per matkustaja, tuli sitä vuonna 2012 enää noin 150 grammaa.

– 70 gramman pudotus matkustajaa kohden on merkittävä vähennys, sanoo Viking Linen ympäristökoordinaattori **Susanna Airola**.

Envor Group Oy aloitti Viking Mariellan biojätteen keräyksen vuonna 2010 ja XPRS:n vuonna 2009. Hävikin määrä on pudonnut, koska laivoilla pystytään erilliskeräyksen ansiosta paremmin seuraamaan biojättemääriä ja puuttumaan syihin.

Viking Line kerää biojätteet erikseen talteen ja hyötykäytettäviksi Mariellalta, XPRS:ltä ja uudelta Grace-laivalta. Sen biojätteistä tehdään biokaasua Tukholman joukkoliikenteen busseihin.

Mariellan ja XPRS:n biojättemäärät ovat noin 20 prosenttia laivoilla syntyvästä kokonaisjättemäärästä. Biojätteen eli lähinnä ruokatähteiden vähentämiseksi on tehty töitä jo usean vuoden ajan. Biojäteketju alkaa jo siitä, millaisia buffet-pöydän astiat ovat ja kuinka suuriin pailoihin esimerkiksi kala on leikattu.

– Tavoitteena on, että ihmiset eivät ottaisi liikaa ruokaa lautasilleen, Susanna Airola sanoo.

Tiukan aikataulun räätälöity palvelu

Uusimmilla aluksille, kuten XPRS:llä ja Gracella biojätteitä varten on rakennettu nykyaikainen biojätteiden erilliskeräysjärjestelmä. Aluksilla on keittiöissä ja pentterissä imupisteitä, joista ruoka menee jätemyllyn kautta tankkiin, joka taas tyhjenetään imuautolla.

Mariellan keittiössä biojätteet puolestaan kerätään useisiin 140 litran vetoisiin astioihin, jotka niiden täytyttyä viedään autokannella olevaan kylmähuoneeseen. Envor Group hakee täydet jätteastiat ja tuo puhtaat tilalle aina laivan tullessa Helsinkiin.

– Viking Line on hyvä esimerkki asiakkaasta, jolle Envor on räätälöinyt palvelun. Laivojen tiukan aikataulun takia toimintamme satamissa on erityisen ripeää. Helsingin liikenne aiheuttaa myös omat haasteensa, mutta kertaakaan eivät ole astiat jääneet hakematta, sanoo Envorin toimitusjohtaja **Mika Laine**.

Envorin suunnitelmissa on biokaasun jalostus liikennekäyttöön

Envor tekee laivojen biojätteestä biokaasua forssalaisteollisuuden tarpeisiin. Parhailtaan Envor on toteuttamassa biokaasun puhdistusprosessia, jonka avulla yhtiö aloittaa liikenteeseen sopivan biokaasun jalostuksen.

Biokaasun puhdistus on luonnollinen kehitysaskel Envorille, joka on Suomen suurin biojätteen käsittelijä. Envorin tuottaman biokaasun määrä vastasi vuonna 2012 noin 3 500 000 litraa dieselöljyä liikennekäyttöön muunnettuna.

– Tavoitteena on, että loppuvuodesta meillä on valmiina tankkausasema, jonka kapasiteetti riittäisi kuuden ajoneuvon tankkaamiseen vuorokaudessa. Tällöin myös Vikingin biojätteen keräyksessä voidaan alkaa hyödyntää päästötöntä biokaasua, Mika Laine kertoo.

Envorin suunnitelmissa on tulevaisuudessa avata Forssaan myös julkinen kaasuntankkauspiste. Suomessa kaasun käyttö kehittyä ja kaasukäyttöisten ajoneuvojen määrä kasvaa. Envorin kehittämä jalostusmalli tulee mahdollistamaan pienimuotoisten tankkausasemien määrän lisäämisen merkittävästi.

– On mahdollista, että meillä tuotettu biokaasu nesteytetään ja voidaan hyödyntää Viking Linen laivojen polttoaineena. Näin buffet-pöydästä tähteeksi jääneet katkaravut muuttuisivat laivojen polttoaineksi. Se olisi todellista kierrätystä, Laine nauraa.

Viking Linella biojätteen keräys on yksi yhtiön ympäristöstrategian osista. Biojätteen käsittelyä ei vielä laivayhtiöltä vaadita, mutta Viking Line on halunnut olla asiassa etujoukoissa.

– Biojätteen hyötykäyttö on todella hienoa toimintaa ja toivomme, että pystymme kehittämään erilliskeräystä myös muilla aluksillamme, Susanna Airola Viking Lineltä sanoo.

Toivotamme median tervetulleeksi tutustumaan Viking Linen biojätteen keräykseen laivoilla ja Envorin toimintaan Forssassa. Jutunteko- ja muut yhteydenotopynnöt alla mainituille henkilöille.

Lisätiedot:

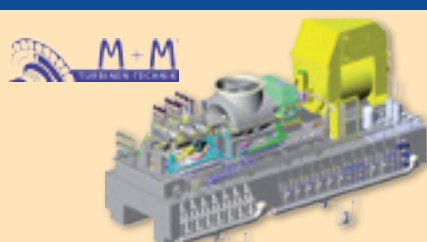
Mika Laine

Toimitusjohtaja Envor Group Oy
p. 050 5566 786, mika.laine@envor.fi

Luotettavat tuotteet voimalaitoksiin



Levylämmönsiirtimet ja lauhduttimet



Monivaiheiset höyryturbiinit
0,5–20 MW, yhdellä tai useammalla säädettyllä väliotolla



Magneettikytkinruuvipumput



Tyhjiöpumput

Sondex Tapiro Oy Ab

Sinikellontie 10 A, 01300 Vantaa

Puh. 09 755 981

info@sondextapiro.fi

www.sondextapiro.fi

Nuoret aikuiset pärjäävät kaupungeissa ilman ajokorttia

Kun joukkoliikenne toimii hyvin, liikuminen sujuu ilman omaa autoa ja ajokorttia. Erityisesti nuoret aikuiset ovat löytäneet joukkoliikenteen eikä autolla ole heille enää sellaista statusarvoa kuin vanhemmille sukupolville.

Tukholmassa nuorten ajokortin hankkiminen on vähentynyt huomattavasti parantuneen joukkoliikennetarjonnan vuoksi. Trendi on ollut siinä määrin selvä, että on alettu puhua Tukholma-ilmiöstä. Vastavaa trendi on viime vuosina ollut nähtävissä myös Suomessa erityisesti pääkaupunkiseudulla. Tilastokeskuksen mukaan Helsingissä ja Espoossa asuvista nuorista vuonna 2003 ajokortin hankki heti 18 vuotta täytettyään 52 prosenttia, kun vuonna 2011 vastaava luku oli vain 43 prosenttia. Lisäksi autonomistus on Uudellamaalla selvästi vähäisempää kuin valtakunnallisesti. Autottomien asutuskuntien osuus oli ylivoimaisesti suurin Helsingissä, jossa 54 prosenttia asutokunnista oli autottomia.

Paleface jatkaa Liikkujan viikon suojelijana

Liikkujan viikon suojelijana vuonna 2013 jatkava muusikko **Karri Miettinen** alias **Paleface** on huomannut saman ilmiön omassa ikäluokassaan.

– Paljasjalkaisilla helsinkiläisillä ei enää välttämättä ole ajokorttia. Kun joukkoliikennettä kehitetään viisaasti, niin ihmiset oivaltavat kyllä, että sen käyttämisessä on järkeä. Pelkästään länsimetron tulo parantaa joukkoliikenteen houkuttelevuutta pääkaupunkiseudulla. Jengi pystyy helposti liikkumaan laajalla alueella muutenkin kuin omalla autolla, Miettinen sanoo.

Ilmaista joukkoliikennettä kannattava Miettinen on ilahtunut siitä, että valtion puolellakin on herätty, kun julkinen valta tukee joukkoliikennettä kuluvana vuonna myöntämällä suurille kaupunkiseuduille joukkoliikennetukea reilut 10 miljoonaa euroa. Valtionavustusta voi hyödyntää muun muassa lippujen hintojen alentamiseen, joka vaatiikin valtion tuntuva osallistumista. Lisäksi esimerkiksi pääkaupunkiseudun kunnat käyttävät tänä vuonna joukkoliikennetukeen 291 miljoonaa euroa.

– Joukkoliikennetuki on tietoinen siirto päättäjiltä. Se kuulostaa hyvältä ja johdonmukaiselta tavalta käyttää julkista rahaa, sillä

jokainen kotiin jäävä henkilöauto vähentää hiilidioksidipäästöjä.

Älyä joukkoliikenteen lippujärjestelmiin ja kävelykatuja kaupunkiin

Miettinen myöntää, että henkilöautolla on vielä statusarvoa länsimaisille miehille. Imago-kysymysten lisäksi autolla on toki käyttöarvonsakin, varsinkin lapsiperheissä ja pienemmällä paikkakunnilla asuville.

– Mitä muusikoihin tulee, niin mehän yleensä luotetaan taitaviin keikkabussien kuljettajiin. Joukkoliikenteessä olisi johdonmukaista, että samanlainen poletti toimisi kaikkialla. Jos Helsingistä saamani matkakortti kävisi myös Turussa ja Tampereella, niin ilman muuta käyttäisin sitä.

Miettinen tunnustautuu myös kävelykatujen kannattajaksi. Hänen entiseen kotikaupunkiinsa Hämeenlinnaan saatiin aikanaan kävelykatu vastustuksesta huolimatta.

– Pieni patkä kävelykatua saatiin suuren protestoinnin ja kalabaliikin rytmittämänä. Auton keskusta on selvä eurooppalainen trendi. Toivon että Helsinkiin saataisiin lisää alueita, joissa ei autolla saa liikkua.

Universaalia energiaa

Liikkujan viikko kehottaa ihmisiä ympäri Eurooppaa miettimään omien liikkumisvalintojensa vaikutuksia ympäristöön ja energiankulutukseen. Muusikko Miettinen taas laulaa tuoreella levyllään muun muassa universaalista energiasta. Mitä se oikein tarkoittaa?

– Ihmisten välillä on näkymätöntä energiaa, etenkin musiikki on sellaista. Laulussani universaali energia oikeastaan tarkoittaa sitä, että vaikka ei ymmärtäisi jotain kieltä, voi ymmärtää sävyt ja todelliset merkitykset ja viestit toisen puheessa. Kaikki kommunikaatio on lopulta samaa ja kaikki liike on värähtelyä. Kaikki koostuu loppujen lopuksi samasta materiaalista.

Ihmisten välistä energiaa ei pidä säästellä, mutta muuten yhteiskunnassa liikenne mukaan lukien energiansäästäminen ja energiatehokkuus ovat tarpeen. Tästä Liikkujan viikkoa koordinoiva Motiva ja kampanjan suojelijaksi lupautunut Miettinen ovat yhtä mieltä.

– Kaikki duuni, mikä muistuttaa energiansäästämisestä ja luonnonsuojelusta edistää yhteistä hyvää. Se on työtä paremman yhteisön ja yhteiskunnan puolesta.

Liikkujan viikon kampanja käyntiin

Liikkujan viikkoa vietetään vasta syksyllä 16.–22. syyskuuta, mutta kampanja pyörittää käyntiin ja kampanjaan osallistuvissa kunnissa tehdään monenlaista taustatyötä järkevien arjen liikkumisvalintojen ja -mahdollisuuksien hyväksi ympäri vuoden.

Viime vuonna osallistujakuntia oli enätysmäärä: 13. Virallisten kuntaosallistujien lisäksi yhdistykset ja järjestöt sekä yritykset ovat tervetulleita mukaan kampanjaan vapaamuotoisesti aktivoimaan suomalaisia fiksuun liikkumiseen. Liikenteen päästöt on saatava pienemmiksi ja ilmastonmuutostah-tia hidastettava. Kunnissa asukkaat voivat vaikuttaa tekemällä arjessaan viisaita kulkutapavalintoja.

Liikkujan viikon suojelija Paleface tunnetaan Suomessa paitsi rap-artistina ja hiphopin sanansaattajana myös yhteiskunnallisena keskustelijana, joka sanoo tinkimättömän mielipiteensä aiheesta kuin aiheesta eikä pelkää samalla sohaista muurahaispesään. Kampanjaviikkoa Suomessa koordinoiva Motiva on valtion omistama asiantuntijayritys, joka kannustaa energian ja materiaalien tehokkaaseen ja kestäväan käyttöön.

Lisätietoja:

Sirpa Mustonen, puh. 050 370 6741, sirpa.mustonen@motiva.fi, Motiva Oy
Kaisa Kauhanen, puh.040 544 7879, kaisa.kauhanen@motiva.fi, Motiva Oy

Vaasanlaivat – vielä kerran!

Peukut pystyyn Merenkurkun uutuudelle Wasa Expressille



Vaasanlaiva MS Wasa Express, joka risteilee Vaasan ja Uumajan välillä. Foto: Vaasanlaivat

1940-luvulta saakka on ainakin kaksikymmentä matkustajalaiva- ja autolauttayritystä pyrkinyt liikennöintiin Perämeren yli. Varsinkin rannikkoseudulla Suomen puolella olivat kunnat osoittaneet erityistä kiinnostusta kehittää lauttaliikennöintiä Suomesta Ruotsiin. Sen laajuutta voidaan ymmärtää maantieteellisenä ja historiallisena ilmiönä. Onhan kapeahko Merenkurku jo vuosisatoja ollut tärkeä reitti ja samalla luonnollinen oikotie Itämeren pohjoisrannikoiden ihmisten kesken. Vaihtoehtona on ollut vain varsin pitkä maantieteyhyys pohjoisessa.

”Pörtö” ja stop koneessa

Matkustajakuljetuksia olivat vielä 30-luvulla pitkälti hoitaneet ruotsalaisvarustamot. Sotavuosien jälkeen 1947 uskaltautui helsinkiläisvarustamo Suomi Shipping Oy aloittamaan liikenteen Vaasasta Uumajaan jo 50 vuotiaan höyrylaiva *Pörtön* kanssa, ja sille annettiin nyt nimi ”Turisten” (Vasa-Umeå Ab) jonka ensimatka tuli niin pelottava, että sitä ei hevin unohdettu: – ”Matkustajahöyry lähti Vaasan satamasta 28. toukokuuta 1947 7 beaufortin myrskytuulella. Useimmat kahdestakymmenestäviidestä matkusta-

jasta kokivat välittömästi merisairautta, ruokasalissa vesi hölskyi lattialla ja Holmögadnin lähettyvillä Pörtön kone sammui. Onneksi miehistö löysi purjeen joka nostettiin ja matka jatkui näin kohti Uumajaa. Ennen perille tuloa Ruotsin tullialus tuli avuksi ja hinasi laivan satamaan”. Paluumatka kuitenkin onnistui hieman paremmin ja aikataulusta oltiin myöhässä vain pari tuntia, minä jälkeen neitsytmatkaa juhliittiin Rantapaviljongissa, kertoi paikallislehti. Kymmenen vuotta myöhemmin oli tarvetta merkittävään lisärahoitukseen ja metsäkonserni Enso Gutzeit otti ohjokset käsiinsä varustamotoiminnassa (Merivienti oy/Finlines). Uusi johto hankki 27 vuotta vanhan ruotsalaisen matkustajahöyryyn *Ölandin* omistukseensa, *Korsholm III* nimisenä sille hankittiin komea sivuluukku henkilöautokuljetuksia ajatellen! Tämä ss Korsholm III aloitti liikennöinnin Uumajaan 15. joulukuuta 1958, 35 henkilöauton kuljetuskapasiteetilla. Siksi tätä alusta pidetään (kuitenkin myös kyseenalaistetaan) maamme ensimmäisenä ”autolauttana” Ruotsinliikenteessä. Liikenteen kehitys oli hyvä ja oli koittanut uushankintojen aika. Näin 1964 ostettiin ms *Prinsessan Margaretha* Ruotsista. Laivastoa täydennettiin (Sessanlinjen, Göteborg) vielä matkustaja-

autolautoilla *Botnia Express*, *Fenno Express*, *Polar Express* ja *Scania Express*. Kun siirryimme 70-luvulle ovat varustamon alukset ajanmukaiset ja niiden keski-ikä jää alle 20 vuoden. Heti 80-luvun alussa *Wasa Express* ja *Botnia Express* korvataan ajanmukaisilla ”Papenburgisarilla” jotka olivat olleet Viking Linen 70-luvun liikenteessä, ja rakennettu Saksan Meyer Werft`illä 1970-luvun alussa. Nämä uudet lautat pystyivät kuljetamaan jopa kaksi kertaisen määrän autoja verrattuna edellisiin. Vuonna 1979 päädyttiin uuteen varustamonimeen: Vaasanlaivat oy – Vasabåtarna Ab.

Lauttaturismi vahvassa kasvussa

Vaasanlaivojen toiminta Ruotsinliikenteessä oli voittokulkuinen. Kun esimerkiksi 60-luvulla vuoden matkustajamäärät olivat n. 50.000 ne olivat 70-luvulla parhaimmillaan vuositasolla 650.000 matkustajaa. Uskoa tulokselliseen tulevaisuuteen ei mikään horjuttanut ja useat optimistit veikkasivat jopa kahden miljoonan rajan saavutettavan Merenkurkun matkustajamäärissä ennen vuosisadan vaihtumista. *Wasa Star* joka vuokrattiin Gotlandsbolaget`ilta oli iso panostus,

niin kokoluokassaan (2000 matkustajaa/5000 autoa) kuin mukavuus-
siltainkin. Sen hankinta osoittautui kuitenkin virheeksi koska käyt-
tökulut olivat suuret ja esim. aluksen ominaisuudet huonot ankaris-
sa jääolosuhteissa. Taloudellisilta ongelmilta ei välttytty ja tämä johti
Enso Gutzeitin haluun myydä varustamotoiminnot. Ahvenanmaalai-
sella Sally-varustamolla (Rederi Ab Sally) oli vahva kasvuinnokkuus
näinä vuosina ja 1982 se osti Vaasanlaivat oy:n. Huomiota herättävä
oli Merenkurkkuliikenteeseen hankittu ent. Silja Linesin matkustaja-
autolautta *Fennia*. Sallyn suurehkot investoinnit myös Englannin ka-
naalin liikenteeseen ja Karibian risteilyliikenteen valloitusuunnitel-
mat (Comodore Cruise Line) osoittautuivat kuitenkin mahdottomiksi
ja entisen suurvarustamon (tankkilaivat!) lopulliseksi kohtaloksi.

Heti 1990-luvulla Silja Line-varustamo (Hki) lähtee myös poh-
joisille vesille; Vaasanlaivoista luodaan Wasa Lines. Jäljellä olivatkin
1993 vain *Wasa Queen* (ex. Bore Star) ja *Fennia*. Matalasuhdanne ko-
etteli maatamme ja myös ns. ”Estonia-efekti” rasitti. Seuraava haaste
varustamotoiminnoille olikin sitten EU:n päätös verovapaan myyn-
nin kieltämistä laivoilla 1999 alkaen. Kirjoittaja tiivistää 2000-luvun
tähänastiset tapahtumat seuraavasti:

RG Line perustetaan 2001

Ja se ottaa liikenteen haltuunsa Silja Linen jälkeen. *Fennia* asetetaan
liikenteeseen ja siitä tulee *Casino Express* 2001-2005. Vuonna 2005
ms RG I korvaa *Casino Expressin* ja liikenne Uumajaan hoidetaan
pelkästään rahdin ehdoin. Vaasalainen **Rabbe Lindholm**, ”Pizzaku-
ningas” joka perusti RG Linen kertoo konkurssiuhasta helmikuussa
2012 mutta jatkaa liikennöintiä.. Joulukuun viimeisenä päivänä 2012
todetaan että yritys on konkurssissa ja että uusi vastaperustettu va-
rustamo Vaasanlaivat Oy jota hallinnoivat kaupungit Vaasa ja Uuma-
ja ovat päättäväisesti ryhtyneet toimiin jotta Merenkurkun liikenne
”synnytetään uuteen uskoon” aivan uudella matkustaja- autolautalle!
Jotta liikennöinti toimisi, ei ainoastaan kuljetusvälineenä sen pitää
pystyä tarjoamaan myös ajanvietettä, viihdettä ja teemariesteilyjä lai-
valla. Näistä syistä varustamo osti matkustaja- autolautan ms *Betan-
curian* Gotlandsbolagetilta. Se saapui Vaasaan koleana sunnuntai-
iltana viime lokakuussa Espanjan Las Palmasista. Matka lämpimiltä
vesiltä oli tahtunut kymmenessä päivässä. ”Kyseessä pitää olla lautta
joka on luontoystävällinen ja selviytyy vaikeissakin jääolosuhteissa”
oli työryhmä Viestintäministerössä päättänyt alkusyksyllä 2012. Ko-
aluksen hinta tulisi olla n. 85 miljoonaa euroa ja suunnitelmaan kuu-
luu että EU maksaa siitä 40%, Suomi ja Ruotsi valtioina 20% ja Vaasan
että Uumajan aluehallinnot yhdessä yhteensä 20% kuluista.

”Wasa Express” on lautta joka toteuttaa toiveet

Tämän vuoden alussa Betancurianista tuli *Wasa Express*, ja kovasti
kunnostettuna ja siistiytyneenä komea lautta on aloittanut liiken-
nön Vaasasta Uumajaan – reitillä jolla perinteitä ja historian havi-
naa riittää kosolti. Ms *Wasa Express* on rakennettu Helsingissä 1981
ja sai kasteessa nimen *Travemunde* minkä jälkeen se liikkoi reittiä
Gedser/Tanska-Travemunde/Saksa. Vuonna 1988 ruotsalainen Got-
landsbolaget osti lautan ja se vuokrattiin Sally-varustamolle nimellä
Sally Star. Varustamo asetti sen Ramsgate-Dunkerque reitille ja
Silja Line (Wasa Line) asetti sen myöhemmin Vaasa-Uumaja reitille ja
sitten olikin vuorossa olla mukana omissa Gotlandsbolagetin linja-
verkostossa, Oskarhamn-Visby. 2000-luvulla se vuokrataan kuitenkin

niin Color Linelle, Scandlinesille kuin Fred Olsen-risteilyvarustamol-
le. Uusi *Wasa Express* on 141 m pitkä ja se on tehty 1500 matkusta-
jalle/nyt rekisteröity 600 matkustajalle, 450 autoa mahtuu mukaan.

*Niin kirjoittaja kuin varmasti
lukijanakin toivottavat varustamolle
kaikkea hyvää – ja onnellisia
merimatkoja Wasa Expressille!*

Teksti: Bengt Karlsson



Vasabåtarna - en gång till!

Tummen upp för Kvarkestrafik och nya Wasa Express



Från slutet av 1940-talet har det funnits närmare tjugo olika färje- eller passagerarfartygsförbindelser i reguljär trafik över Bottniska viken. Framförallt i kustregionen på finska sidan visade kommunerna ett speciellt intresse för utvecklande av färjetrafik mellan Finland-Sverige. Fenomenets omfattning kan förklaras med geografiska och historiska faktorer. Särskilt den smala Kvarken har redan i århundraden varit en viktig resrut och samtidigt en naturlig genväg mellan kusttrakterna vid norra Östersjön, annars hade man ju att välja den långa landsvägen runt Bottenviken. De senaste åren har det funnits året-runt linjetrafik kvar endast mellan Vasa och Umeå.

“Pörtö” med stopp i maskin.

Passagerartransporterna hade t.ex. under 30-talet i huvudsak skötts av svenska rederier. Efter krigsåren 1947 vågade helsingforsrederiet Suomi Shipping Ab inleda trafik mellan Vasa-Umeå med den 50 år gamla ångaren ss *Pörtö*. Ångern fick namnet “Turisten” (Vasa-Umeå ab) och dess första premiärtur blev en mara för de ombordvarande som sent skall glömmas: – “Passagerarångaren avgick den 28 maj i sju beaufort. De flesta av de 25 resenärerna blev sjösjuka, vattnet skvalpade omkring på matsalsgolvet och utanför Holmögdad blev det stopp i maskin. Lyckligtvis hittade besättningen ett gammalt segel att hissa upp för fortsatt färd mot



Umeå. Sista biten bogserades Turisten av svenska tullens fartyg”. Åtteresan lär ha gått betydligt bättre och hon ankom Vasa endast några timmar försenad och jungfruturen avslutades med fest på Strandpaviljongen, noterade Vasabladet. Tio år senare tillfördes nödvändigt kapital då skogskoncernen Enso-Gutzeit tog över rederiverksamheten (Merivienti oy/Finlines) och anskaffade den 27 år gamla svenska postångaren *Öland* - som försågs med sidoport för bilar! Under namnet Korsholm III påbörjades trafiken till Umeå den 15 december 1958, med 35 personbilers lastkapacitet. Ss *Korsholm III* anses därmed, med även avvikande åsikter, vara den första “bilfärjan” i Sverige-trafiken. Trafikutvecklingen var positiv och det var dags för tonnageförnyelser och 1964 köptes bilfärjan ms *Prinsessan Margaretha* från Sverige, omdöpt till *Wasa Express*. Flottan kompletterades (fr. Sessanlinjen, Göteborg) dessutom med passagerar- bilfärjorna *Botnia Express*, *Fenno Express*, *Polar Express* och *Scania Express*. När rederiet går in 70-talet är flottan tidsenlig med en medelålder på mindre än 20 år. Vid ingången till 80-talet ersätts *Wasa Express* och *Botnia Express* med moderna “Papenburgare” från Viking Lines 70-talstrafik; byggda på Meyervarvet i Tyskland. De nyköpta bilfärjorna kunde transportera t.o.m dubbelt så många bilar som de tidigare. År 1979 bestämde man sig för ett nytt rederinamn: Vaasanlaivat Oy - Vasabåtarna Ab.

Färjeturismen i kraftig expansion.

Vasabåtarnas verksamhet i Sverige-trafik hade hela tiden en positiv utveckling, när det i i början av 1960-talet transporterades ca 50.000 passagerare/år kom man redan på 1970-talet som bäst upp till 650.000 passagerare/år. Framtidstron var det inget fel på

och det fanns optimister som utsåg en framtid att till år 2000 i Kvar-
kentrifik nå två miljoners strecket. Wasa Star som chartrades från
Gotlandsbolaget var en stor satsning i kapacitet (2000 pass/500 bilar)
och komfort, och instattes först på rutten Vasa-Sundsvall men var
en felsatsning med sina höga driftskostnader, med ishinder vinter-
tid var hon direkt olämplig. Nu drabbades dessutom rederiet av en
ekonomisk kris som var direkt avgörande för att Enso-Gutzeit ville
sälja Vasabåtarna. Det blev Sally-rederiet i Mariehamn som i sin
expansionsiver 1982 tog över verksamheten. En uppmärksam
satsning för Kvarken var t.ex. köpet av Silja Lines ms Fennia. Sallys
storsatningar med färjetrafik i Engelska kanalen plus planerade Ka-
ribienkryssare (Comodore Cruise Line) blev det forna storrederiets
(tankfartygen!) slutliga öde.

Vasabåtarna hade även gjort namnbyte och går in i 1990-talet
med Silja Line (Hfors) som huvudaktör i nya Wasa Lines. De färjor
som 1993 fanns kvar i Bottniska var med Siljas logo försedda Wasa
Queen (ex. Bore Star) och Fennia. Efter påföljande ekonomisk låg-
konjunktur och den sk. "Estonia-effekten" minskade resandeström-
men väsentligt blev nästa utmaning EUs beslut att avskaffa den skat-
tefria försäljningen ombord 1999. Sammanfattar nu kort trafikut-
vecklingen Vasa-Umeå på 2000-talet:

RG Line bildas 2001

och tar över trafiken efter Silja Line; Fennia sätts i trafik omdöpt till
Casino Express 2001-2005. År 2005 sätts ms *RG I* i trafik och ersät-
ter *Casino Express*. Kvarken trafik tjänar därefter i stort sätt enbart
frakt. Vasabon **Rabbe Lindholm**, "Pizzakungen" som grundade RG
Line medger konkurshot i februari 2012 men fortsätter verksam-
heten. Den sista december 2012 är konkursen dock ett faktum och
nybildade rederiet Vasabåtarna Ab – grundat av städerna Vasa och
Umeå - avser "nytända" Kvarken trafik med ny bil- och passage-
rarfärja. För att kunna trafikera, inte enbart som en transportsträcka
utan även erbjuda passagerarna trivsamt till tillägg till sysselsättning,
underhållning och tema-kryssningar, valde rederiet att inköpa färjan
ms *Betancuria* av Gotlandsbolaget. Hon anlände till Vasa en kylig
söndagskväll förra oktober efter en resa på dryga tio dygn från Las
Palmas. "Det skall vara en färja som är miljövänlig och som klarar
svåra isförhållanden" det slog en arbetsgrupp vid Kommunikations-
ministeriet fast hösten 2012. Färjan beräknas kosta ca. 85 miljoner



Viking 3/ Wasa Express/ Roslagen



euro och planen är att EU skall stå för 40% av kostnaderna medan
Finland och Sverige står för 20%. Vasa- och Umeåregionen engage-
mang är tillsammans 20%.

"Wasa Express" är färjan man förhoppningsfullt väntat på.

I januari detta år hade Betancuria blivit Wasa Express och ordent-
ligt uppiffad påbörjat sin passagerar- och bilfärjetrafik mellan Vasa
och Umeå – en rutt med traditioner och historiska anor. Ms Wasa
Express byggdes i Helsingfors 1981 till ms *Travemunde* för trafik Ged-
ser/Danmark och Travemunde/Tyskland. 1988 köper Gotlandsbo-
laget färjan och chartras av Sally-rederiet som *Sally Star*, i trafik
Ramsgate-Dunkerque. Silja Line har henne i trafik på Vasa-Umeå
som Wasa Express och överförs sedan till Gotlandsbolagets trafik-
nät Oskarshamn-Visby. Chartras på 2000-talet av Color Line, Scandlines
och Fred Olsen. Nya Wasa Express är 141 m lång, gjord för 1500 passagerare/
nu registrerad för 600 passagerare och 450 bilar ryms ombord.

*Skribenten med sina läsare
tillönskar rederiet allt gott – och
lyckliga sjöresor med Wasa Express!*

Text: Bengt Karlsson

Putkilinjojen läpivientien tiivistäminen



Nykyään on aika selviö, että putkien läpiviennit tulee tiivistää. Tiivistämällä putkien poraukset voidaan palokatkojen lisäksi tiivistää vettä, kaasuja, säteilyä, lämpöä, ääntä ja värinää. Yksinkertaisimmillaan kysymys voi olla perusveden eristämisestä kaukolämpöputken ympäriltä ja hankalimmillaan analysoidaan ympäristöä hyvinkin tarkkaan, jotta oikea tuote ja tiiveys saavutetaan.

Käytännössä tiivisteitä läpiviennissä on kahta tyyppiä, massat ja läpivientitiivisteet. Massojen hyviä puolia ovat mukautuvuus ympäristöön ja logistinen helpuus. Haittapuolia ovat huonompi tiiveys ja asennuksen hankaluus. Uretaanimassojen käyttö läpivienneissä on täysin tuomittavaa, sillä uretaanivahto ei tiivistä vettä, vaan toimii hygroskooppisena massana siirtäen kosteutta esim. seinärakenteisiin.

Vaikka nykyään voidaan putki helposti keskittää suojaputkeen pitkienkin vetojen matkalta paikallaan eristettäväksi, tulee eristys massa suojata vesikosketukselta siihen soveltuvalla muhvilla tai suojalla. Joillakin eristemassoilla kovettuminen ja laajentuminen perustuvat ilmasta saatavaan kosteuteen ja ne voivat laajentua vielä pitkienkin aikojen kuluttua, vaikka kovettumisajat olisivatkin ohi.

Huomioon otettavia asioita on monta. Itsestään selviä ovat kemialliset kestot, koko, lämpötila ja paine. Tämän lisäksi tulee vielä paljon muutakin mietittävää, kuten esimerkiksi värinät, lämpöliikkeet ja ulkoiset voimat.

Mikäli suojaputki on voitu asentaa jo rakennusvaiheessa, on tiivistäminen useimmiten melko lailla yksinkertainen asia. Mikäli suojaputkia joudutaan asentamaan jo valmiiseen valuun, tulee usein hankaluuksia



esim. betonin kutistumisten jne takia. Mikäli suojaputkea ei käytetä, vaan tiiviste asennetaan suoraan porattuun reikään, tulee tiiviste paineen kuorma suoraan valulle. Varsinkin vanhemmissa perustuksissa voi olla jopa pieniä halkeamia, tiivisteiden puristuksesta aiheutuva voima voi olla merkityksellinen.

Tiivisteiden valinnassa on kaksi päävalintaa, tiivisteiden tyyppi ja materiaali. Materi-

aalin valintaan vaikuttavat lämpötila, kemialliset aineet, vuodon sieto ja muut asiat, kuten säteilyn kesto vaatimus tai viranomais- tms. määräykset, kuten esim. palomääräykset.

OPn tärkeää, ettei palokatkoksi tai palon suojaukseen käytettävästä tiivisteestä lähde myrkyllisiä kaasuja palotilanteessa. Esim. fluoriyhdisteiden (FKM/ PTFE tms) käyttäminen palosuojauksessa aiheuttaa palotilanteessa mahdollisen fluorikaasujen lähteen.

Materiaalin valintaan vaikuttaa myös esim. radonin paikalla olo. Säteily vanhentaa useita elastomeerejä, ja olisi suotavaa ottaa se huomioon tiivistystä suunniteltaessa.

Tiivistetyypin valintaan vaikuttaa tiiveysvaatimus, asennettavuus ja ulkoiset asiat, kuten ulkopuolisten osien lujuus. Hankalampi hallittavaksi on esim. putkilinjojen lämpölaajenemisesta johtuva liike. Tiivisteet eivät yleensä kannu kuormaa, mutta on mahdollista optimoida tiivisteosketusta niin, että tiiviste sallii putkien liikkumisen. Tiiviste ei ole kuitenkaan kantolaakeri, vaan liike aiheuttaa voimia, jotka tiivisteiden tukeutumisen pitää kestää. Mikäli putki liikkuu, on mahdollista, että tiiviste lähtee liikkumaan putken mukana. Näin ei tapahdu, mikäli tiiviste puristuu selvästi enemmän suojaputkea kuin sisäpuolista putkea vasten.

Todellista kaasutiiveyttä taasen on hyvin vaikea saavuttaa linkitettävällä tiivisteellä, tai jaetulla tiivisteellä. Näilläkin saavutetaan tiiveys, jolla vuoto ei näy kuin nuuhkimalla.

Nykyisillä tuotteilla saavutetaan modulaarisesti merkittäviä etuja, ja samoilla tiivisteillä voidaan tiivistää useita eri linjoja samassa suojaputkessa. Asennukset ja tuotteiden toimivuus on jo nyt hyvällä tasolla, ja kehittyvä koko ajan eteenpäin.



Wärtsilä wins repeat order from Messina for exhaust gas cleaning systems

Wärtsilä, the marine industry's leading solutions and services provider, has been contracted by the Korean yard STX Offshore & Shipbuilding, to supply exhaust gas cleaning systems for four new Container Ro/Ro (ConRo) vessels being built for Ignazio Messina & Co, the Italy based ship owner and operator. The contract was signed on February 1st and is entered in the February order book.

Wärtsilä is the market leader in exhaust gas cleaning solutions for the shipping sector. This latest order will enable the new vessels to comply with both current and pending environmental legislation relating to exhaust emissions. For ships sailing in European waters, the maximum sulphur content will be limited to 0.5% from 2020, while a tighter limit of 0.1% will apply from 2015 to ships operating in 'sulphur emission control areas' (SECAs), which include the North Sea, the Baltic Sea and the English Channel. The Wärtsilä systems supplied under the terms of this order will clean both sulphur oxides (SOx) and particulate matter emissions from the main engines, auxiliary engines, and the boiler. Deliveries are scheduled to take place during 2013 and 2014, and the vessels are to be delivered by the shipyard to Ignazio Messina & Co during the second half of 2014.

"Our exhaust gas cleaning technology is well proven as being both reliable and effective in helping the industry comply with the increasingly stringent environmental regulations. The integration of Hamworthy's expertise into the Wärtsilä portfolio has given us a significant edge in meeting our customers' needs in this area," says

Juha Kytölä, Vice President, Environmental Solutions, Wärtsilä Ship Power.

Mr **Enrico Allieri**, Technical Director, Ignazio Messina, says: "This is a further step in ensuring that our fleet complies with the regulations. In fact, this time also the main engine's exhaust is included in the system supply. This order follows on from a contract with Hamworthy back in 2010 to supply exhaust gas cleaning systems for the auxiliary engines and boiler for four new 45,000 dwt RoRo vessels, the first of which, the "Jolly Diamante", was successfully delivered in 2011. The installation of Wärtsilä exhaust gas cleaning systems to control emissions is critical to our overall environmental objectives. We now have a competitive advantage in being able to comply with the 0.1 per cent sulphur regulations in EU ports while burning residual fuel oil, and are now fully prepared for the future global IMO and local EU requirements. These regulations will have a dramatic impact on the industry."

For further information please contact:

Mr **Sigurd Jenssen**

Director, Exhaust Gas Cleaning

Environmental Solutions

Wärtsilä Ship Power

Tel: + 47 90 14 06 11

sigurd.jenssen@wartsila.com

Golden Stena Weco invests in new tanker

The shipping and chartering company Golden Stena Weco has invested in a further product tanker. The 9,000 dwt vessel, the Golden Avenue, will transport palm oil mainly in South east Asia.

The tanker will sail primarily from Indonesia and Malaysia to India and China.

"The Golden Avenue, like her sister the Golden Adventure, is part of our jointly owned fleet and will be employed in transporting Golden Agri's palm oil cargoes,

mainly in Asia. The acquisition is yet another step in building up our joint venture", says **Erik Hånell**, President & CEO Stena Bulk.

Golden Stena Weco is a joint venture between Stena Weco and the Indonesian palm oil producer Golden Agri Resources (GAR). Golden Stena Weco currently operates five product tankers and has a staff of eight working with operation, chartering and trading in the joint office in Singapore.

For more information, contact

Erik Hånell

President & CEO Stena Bulk AB

Phone: +46 31 855 002

Mobile: +46 704 855 002

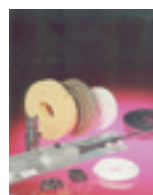
Erik.hanell@stenabulk.com



Teknomalta saa tunnettuja laatutuotteita ja tuen niiden käyttöön tiivisteongelmissa. Myymme alkuperäiset Victaulic ja PSI tuotteet yms.



TEKNOMA OY
Kiilaniityntie 1, 02920 Espoo
WWW.teknoma.fi puh: 09-681021



TURUN KONEPÄÄLLYSTÖYHDISTYS – ÅBO MASKINBEFÄLSFÖRENING RY:N TOIMINTAKERTOMUS VUODELTA 2012

Yhdistyksen 138. toimintavuonna kuukausikokouksia on ollut vaali- ja vuosikokousten lisäksi 7. Kokouksiin on keskimäärin osallistunut 31 osanottajaa.

Johtokunta on kokoontunut 11 kertaa.

Johtokunta on toimikaudella 2012 ollut seuraava: Puheenjohtajana on toiminut Jukka Lehtinen (11), varapuheenjohtajana Harri Piispanen (7), sihteerinä Heimo Kumlander (11), rahastonhoitajana Ismo Sahlberg (9), varsinaisina jäseninä Pauli Jokinen (9), Rauno Palonen (10), Valtteri Rapo (2) ja Ismo Waarna (1). Varajäseninä ovat toimineet Hannu Hedman (4) ja Matti Akkanen (3), jotka myös osallistuvat johtokunnan kokouksiin aina ilman kutsua. Lisäksi huvitoimikunnan ”vetäjä” Jarmo Mäkinen (7) osallistuu kokouksiin. Muilla toimihenkilöillä on myös läsnäolo ja puheoikeus johtokunnan kokouksissa.

Tilintarkastajat: Pertti Heikelä ja Harri Blom, varalla Jarmo Mäkinen ja Arvo Piispanen.

Toimihenkilöt ja toimikunnat: Jäsenkirjuri/lehtiasiamiehen tehtäviä on hoitanut sihteerinä, laiva-asiamiehenä on toiminut Harri Piispanen, kerhomestari/arkistonhoitajana Rauno Palonen apunaan Heimo Kumlander ja lipunkantajien kokoonkutsujana puheenjohtaja Jukka Lehtinen.

Retkeily- ja huvitoimikunnan kokoonkutsujana on toiminut Jarmo Mäkinen, huvitoimikuntaa ei nimetty, vaan johtokunta toimii Mäkisen apuna. Opintokerhon vetäjänä on toiminut Jari Lahtinen.

Ikäveljet ovat kokoontuneet tiistaisin vetäjänä Pauli Luukkosen.

Ompelukerho on lopettanut toimintansa.

Kuukausikokousten kahvituksesta on vastannut Rauno Palonen, joka on edustanut yhdistystä myös Asunto Oy. Päivänhovin hallituksessa. Jarmo Mäkinen ja Reima Angerman ovat toimineet yhtiökokousedustajina.

SKL:n liittohallituksessa puheenjohtajana on toiminut Jukka Lehtinen. Jäseninä yhdistyksestä ovat olleet varsinaisena Harri Piispanen ja varalla Janne Arko sekä Esa Nurmi. Liittokokouksen jälkeen Harri Piispanen, Ismo Sahlberg sekä Ismo Waarna tässä järjestyksessä.

SKL:n valio- ja neuvottelukunnissa yhdistyksen jäsenistä ovat toimineet työvaliokunnassa Jukka Lehtinen, Energia-alan neuvottelukunnassa Pauli Jokinen ja Osmo Jussila, meripuolen neuvottelukunnassa Harri Piispanen ja Ismo Waarna.

SKL:n liittokokoukseen 21. – 22.4.2012 valittiin seuraavat liittokokousedustajat tässä järjestyksessä: Matti Akkanen, Harri Blom, Hannu Hedman, Timo Helenius, Pauli Jokinen, Heimo Kumlander, Rauno Palonen, Valtteri Rapo ja Ismo Waarna sekä varalle Ismo Sahlberg, Jari Lahtinen, Pertti Heikelä, Boris Ramstedt, Mikko Talvio, Pauli Antinoja, Juha Ni Vaarala sekä Klaus Honkanen.

STTK:n hallitus on ollut varajäsenenä Jukka Lehtinen. **STTK:n V-S aluetoimikunnassa** liittoa on edustanut Jukka Lehtinen.

MEKin valtuuskunnan varajäsenenä ja ME-PAN hallituksessa on toiminut Harri Piispanen.

Lisäksi useita yhdistyksen jäseniä on toiminut SKL:n luottamusmiehinä.

OTTEITA KUUKAUSIKOKOUKSISTA

Tammikuun kokouksessa hyväksyttiin johtokunnan esitys eläkeläismaksusta, jonka liittokokousedustajat laativat lopulliseen muotoonsa kokouksen ohjeistuksen mukaisesti. Vuosimaksun tulee ottaa huomioon vakuutusturvan muutos 70 -vuotiaille jäsenillä ja kunniajäsenyydet. Asiasta käytiin vilkas keskustelu, jossa tehtiin esitys, ettei jäsentä, joka ei halua liiton palveluja eroteta yhdistyksestä, vaan jäsen voi edelleen käydä mm. yhdistyksen kerhoissa ja retkillä.

Ulkomaanliikenteen työehtosopimuksen uudistamisesta käytiin vilkasta keskustelua ja kuultiin, että RVL:n jäsenet ovat tyytyväisiä yhteistyöstä Pardian kanssa.

Helmikuun kokouksen aluksi pidettiin hiljainen hetki pois menneiden jäsenten muistoksi.

Kokous oli yhdistyksen sääntömääräinen vuosikokous, jossa hyväksyttiin edellisen vuoden tilit, toimintakertomus ja tilivelvollisille myönnettiin vastuuvapaus. Kokouksessa käytiin läpi yhdistyksen tekemät liittokokouksesitykset, joita olivat esitykset liittohallituk-

sen jäsenistä ja puheenjohtajasta, liittohallituksen palstasta Voima ja Käyttö –lehteen ja sääntöjen 9 §:ään esitys vuosimaksusta eläkeläisjäsenille. Lisäksi keskusteltiin kokonaispalkkakokeilusta matkustaja-aluksilla.

Keskinäinen vakuutusyhtiö Turvan edustajat Jyri Isotupa ja Mika Nummelin olivat mukana kokouksessa kertoen mm. yli satavuotiaan yrityksen toimintaperiaatteista ja yhteistyöstä ammatti liittojen kanssa. He kertoivat myös suomalaisten vakuuttavan omaisuuttaan erittäin hyvin, mutta henkilövakuutuksista huolehditaan huonosti. He myös kannustivat jäsenistöä aina silloin tällöin kartoittamaan onko vakuutusturva ajan tasalla, koska vakuutukset ja elämäntilanteet vaihtuvat ja kertoivat, että kartoitus voidaan tehdä myös kotona. Kokouskahvien yhteydessä maistuivat Keskinäinen Vakuutusyhtiö Turvan tarjoamat Runebergin tortut.

Kokouksessa valittiin myös Konemestari Urho Penttilän säätiön hallitukseen erovuoroisten tilalle uudet jäsenet. Säätiön puheenjohtajana toimi Rauno Palonen ja hallituksen on muodostanut yhdistyksen johtokunta.

Maaliskuussa keskusteltiin laivojen sekamiehityssopimuksesta ja ei EU konemestarien ja perämiesten tulosta laivoille. Myös Finferries lauttaliikenteen maantielauttojen ja Arctian saaristovarustamon yhteysalustoimintojen yhdistämisestä Finferries – lauttapalvelut alle.

Lisäksi keskusteltiin Satakunnan AMK:n Rauman merenkulun opetuksen tasosta ja konemestari koulutuksen lisäämistarpeesta.

Huhtikuussa pohdittiin Konepäällystöliiton tulevaisuutta, sen jälkeen, kun toimihenkilöt toiminnanjohtaja ja järjestösihteerin sekä kassanhoitaja jäävät lähiaikoina eläkkeelle. On suuri haaste löytää päteviä henkilöt näiden tilalle. Toiminnanjohtajan tulisi mm. olla hyvä neuvottelija ja järjestösihteerin merenkulun tuntija, todettiin kokouksessa.

Toukokuussa keskusteltiin STTK:n aluetoimikunnan koulutusryhmän valmistelema koulutuspoliittisesta ohjelmasta, jossa MYRRin koulutusjaokseen kanssa viedään maakunnallista koulutuspolitiikka eteenpäin ja mukana on myös konemestari koulutus, jota pyritään saamaan takaisin Turun Ammatti-korkeakouluun.

Syyskuun kokouksessa keskusteltiin sekamiehityksestä ja mm. ”Filippiinien” koulutustasosta ja lisäkoulutustarpeesta, jossa heille tulee antaa koulutusta mm. suomalaisesta lainsäädännöstä. Konemestarien osalta koettiin ongelmaksi myös korkeampien pätevyyskirjojen puuttuminen.

Lokakuun kokouksessa keskusteltiin liitosta ja yhdistyksistä. Esiin nousi ajatus yhteistyön lisäämisestä Paraisten yhdistyksen kanssa ja toisaalta sääntöjen muuttaminen ja samalla yhdistys voisi virallisesti muuttua kaksikieliseksi, ns. Vaasan mallin mukaisesti.

Marraskuun kokouspäivänä järjestösihteeri Reima Angerman vietti kolmikymmenvuotisen työuransa juhlapäivää Turun yhdistyksen kokouksessa.

Kuultiin katsaus vakuutusyhtiö Turvan ja Konepäällystöliiton jäsenten yhteistyöstä ja molempien osapuolien kannalta katsoen tunnuslukuja toiminnan tuloksesta.

Alusten työsuhteen ehdot ja palkkataulukkojen noudattaminen vain alatasolla, keskusteltiin kokousta. Samoin, kuin suomalaisten konemestarien saatavuus, kun niitä ei enää kerta kaikkiaan ole riittävästi ja suuri määrä on lähiaikoina eläköitymässä, joten koulutusta tulee nopeasti lisätä ja neuvotella myös koulutuksen aloittamisesta Turussa.

Tosin tänä päivänä tukijärjestelmät vaikuttavat hyvin nopeasti lipun valintaan ja päästö määräykset vaikeuttavat vain lisää erityisesti suomalaista merenkulkua, joten merenkulun näkymät eivät myöskään ole hyvät ja huonoa on myös se, ettei tällä hetkellä ole rahteja. Näihin haasteisiin tulee konepäällystöliiton reagoida nopeasti ja tarmokkaasti, totesi kokous.

Joulukuussa pidettiin yhdistyksen vaalikokous, jossa hyväksyttiin yhdistyksen talousarvio ja toimintasuunnitelma toimintakaudelle 2013, valittiin yhdistykselle puheenjohtaja ja tarvittavat johtokunnan jäsenet sekä toimihenkilöt ja toimikunnat.

Vaalikokouksen valinnat:

Puheenjohtajaksi valittiin yksimielisesti Jukka Lehtinen. **Johtokunnan** varsinaisista jäsenistä olivat erovuorossa Rauno Palonen, Walteri Rapo ja Ismo Waarna, joista Rauno Palonen ja Ismo Waarna luopuivat johtokunnan jäsenyydestä. Erovuoroisista Walteri Rapo valittiin seuraavalle kaksivuotiskaudelle ja Rauno Palosen tilalle valittiin Hannu Hedman sekä Ismo Waarnan tilalle Reima Angerman. Johtokunnan varajäseniksi valittiin Ismo Sahlberg ja Harri Blom. Kaikki henkilövalinnat olivat yksimielisiä.

Johtokunta vuodelle 2013 kokonaisuudessaan on seuraava:

Puheenjohtajana Jukka Lehtinen, varsinaisina jäseninä Reima Angerman, Hannu Hedman, Pauli Jokinen, Heimo Kumlander, Harri Piispanen ja Valtteri Rapo sekä varajäsenet Ismo Sahlberg ja Harri Blom. Lisäksi huvitoimikunnan ”vetäjällä” ja toimihenkilöillä on läsnäolo ja puheoikeus johtokunnan kokouksissa.

Tilintarkastajiksi/toiminnantarkastajiksi valittiin yksimielisesti Pertti Heikelä ja Matti Akkanen, varalle valittiin Arvo Piispanen ja Jarmo Mäkinen.

Toimihenkilöt ja toimikunnat:

- **Jäsenkirjurin** tehtäviä hoitaa sihteeri.
- **Laiva-asiamies** on Harri Piispanen
- **Kerhomestarin** tehtäviä hoitaa Rauno Palonen apunaan Heimo Kumlander.
- **Lipunkantajien kokoonkutsujana** toimii puheenjohtaja.
- **Opintokerhon vetäjäksi** valittiin Jari Lahtinen.
- **Ikäveljien vetäjäksi** valittiin Heimo Kumlander apunaan Jarmo Mäkinen
- **Retkeily- ja huvitoimikuntaa** ei valittu, vaan Jarmo Mäkisen jatkaa matkojen retkien vastuuhenkilönä ja vastaa tapahtumien käytännön järjestelyistä apunaan johtokunta.

Kokouksessa todettiin, että johtokunnan jäsenet ja yhdistyksen toimihenkilöt ovat lahjoittaneet vuoden 2012 palkkionsa huoneiston korjauslainoihin.

Muuta toimintaa:

Huvitoimikunta järjesti seuraavaa toimintaa:

- **Pietarin** matkalla 27.4. – 1.5.2012 oli 43 osanottajaa
- **Turku Energian** valvomoihin tutustuttiin 8.3.2012 klo 17.00
- **Saariston rengastie.** Bussiretki 6.7.2012 Ritvan matkojen kanssa tutustuttiin Turun saariston maisemiin saaristo-oppaan kanssa.
- 15.7.2012 olimme **Vehmaan Wanha-Vinkkilän kesäteatterissa**, kävimme katsomassa vuoden 1912 tapahtumia jäsenemme Heikki Tirkkosen ollessa pääosassa ja jossa myös vaimonsa Sirkka näytteli.
- **Pyynikin kesäteatterissa** kävi 51 jäsentä 11.8.2012 katsomassa kotimaista musiikki-komediaa ”Kuuma kesä 85”
- **Mepalassa** avasimme syyskauden 8.9.2012 klo 14.00. Uimme, saunoimme ja nautimme pientä purtavaa
- **Muistotilaisuus Meren Uhrin –muistomerkillä** la 3.11.2012 klo 15.00. oltiin taas joukolla. Järjestämisvuorossa oli Luotsiliitto
- **pikkujoulujuhlaa** vietimme 1.12.2012 ravintola Verkahovissa, jossa oli 65 juhlijaa joulupukin seurassa. Viihdyttäjinä toimivat Tutta Carpelan ja Merja Lehtinen.

Kerhotoiminta:

Syys-toukokuussa ikäveljet ovat kokoon-tuneet tiistaisin Pauli Luukkosen vetämänä. Opintokerhot eivät ole kokoontuneet ja naisten kerho on lopettanut toimintansa.

Jäsenasiaa:

Yhdistyksen jäsenmäärä 31.12.2012 on liiton antamien tietojen mukaan 453 jäsentä.

Uusia jäseniä on liittynyt 13 ja eronnut 7, sekä kuollut 8 jäsentä.

Johtokunta kiittää jäsenistöä aktiivisuudesta sekä saamastaan luottamuksesta ja tuesta toivottaen menestyksekkästä toimintavuotta 2013.

AMMATTIHAKEMISTO

Generaattorit ja sähkömoottorit	Laivasähkötyö s. 31	Paineen- ja	WIKI Finland s. 30
Höyrytykset ja kattilannuohoukset	H&T-Höyrytys ja	lämpötilanmittauslaitteita	Easy Wash s. 31
Koneet ja laitteet	Tehdaspesu s. 28	Palovartiointia	Diving Group s. 30
Korkeapainepesut ja imupalvelut	Alfa Laval s. 30	Sukelluspalvelut	Rannikon
Käyttövarmuutta teollisuudelle	Kopar s. 28	Sähköasennukset	Sukelluspalvelu Oy s. 31
Laivadieseleiden huolto ja korjaus	Pesupalvelu Hans Langh s. 29	Tiivisteet	Laivasähkötyö s. 31
Laivaelektroniikka ja huolto	YIT s. 29	Tulenkestäviä muurauksia	Tiivistetekniikka s. 30
Laivakorjauksia	YIT s. 31	Turva- ja Valvontajärjestelmät	Tartek Oy s. 30
Laivatarvikkeita	Marine Diesel Finland Oy s. 28	Voimalaitos- ja prosessipolttimet	Roneco / Nordparts Oy s. 30
Lämpötekniset laitteet	AT-Marine s. 30	Voimansiirtolaitteet	Erikoismuuraus s. 28
Paineenalaiset tiivistykset	ABB s. 31	Öljy- ja kaasupolttimia	Autrosafe s. 28
	JAP-Metalli s. 30		JS Oy Pietarsaari s. 30
	Laivakone s. 31		Oilon Energy Oy s. 31
	Tecmarin Ship Supply s. 31		Trans-Auto Marin Oy s. 31
	Viitos-metalli s. 31		Laivapoltin s. 30
	FSC-Service s. 30		

Tulenkestävät muuraukset ja massaukset
Savupiippujen muuraus- ja korjaustyöt
korkeanpaikantyöt

ERIKOISMUURAUUS OY

PL 117, 04301 TUUSULA,

Lasse Niemelä puh. 040-548 7328, 050-376 7407

AUTROSAFE OY

Maahantuonti, myynti ja huolto

- Airchime / Kahlenberg (USA) paineilmatyfonit
- Autronica Fire & Security, Marine (Norja) laivojen palohälytys-, sammutusjärjestelmät ja testilaitteet
- Color Light (Ruotsi) valonheittimet
- Kongsberg Maritime As (Norja) lämpö- ja paineanturit (aik. Autronica), konehälytysjärjestelmät, navigointijärjestelmät
- Martechnic GmbH (Saksa) poltto- ja voiteluaineiden testilaitteet
- Pfannenbergl ja E2S (Saksa, Englanti) elektroniset ääni- ja valohälyttimet
- Wikrolux Oy (Suomi) turvavalaistus
- oma tuotanto: Plansafe turvavalokeskukset, perinteiset sekä osoitteelliset järjestelmät
- valopylvästaulut

Uranuksenkuja 10, 01480 VANTAA
P. (09) 2709 0120, F. (09) 2709 0129
autrosafe@autrosafe.fi www.autrosafe.fi

Höyryä milloin vain!
Myös kattilannuohoukset
ja pesut
09-2743 324 (24 h)



Ristikiventie 4, 04300 TUUSULA
0400-506 152, fax 09-273 3351
e-mail: asiakaspalvelu@hoyry.fi

MARINE DIESEL FINLAND OY

Laivadieseleiden huolto ja korjaus

Täydelliset konehaalaukset
CAT Authorized Marine Dealer
KEMEL akselitiivisteet ja -laakerit
Vaihteiden ja potkurilaitteiden työt
Koneiden linjaukset ja muovivalut

ISO 9001 -sertifioitu

www.marinediesel.fi
Eteläkaari 10, 21420 Lieto
Puh 020 711 8220



Mekaaniset ja pneumaattiset tuhkan käsittelyjärjestelmät
Raakaveden suodatuslaitteet
Takolenkkiset kuljetinketjut

Kopar Oy - Sepänkatu 2 - 39700 Parkano
Elmomet Oy - Pyöräisentie 2 - 63500 Lehtimäki
Site Teollisuus Oy - Keskustie 2 - 63500 Lehtimäki
Puh. 03 440 180 info@kopar.fi www.kopar.fi



Ammattilaisemme paikallisesti lähellä

Projektipalvelut ja kunnossapitopalvelut

- Putkistot • Kattilat • Säiliöt • Sähköautomaatiototeutukset • Teollisuuden ilmanvaihtoratkaisut • Kiinteistötekniiset järjestelmät ja turvaratkaisut • Infrastruktuuri •

yit.fi/teollisuus



Hans Langh

Dirty job well done



Puhdistamme

- Pilssit
- Konehuoneet
- Tuotanto- ja prosessilinjat
- Säiliöiden sisä- ja ulkopuolet
- Lämmönvaihtimet

Pesupalvelu Hans Langh Oy
Alaskartano, 21500 Piikkiö | Puh. (02) 477 9400 | www.langh.fi



DG-DIVING GROUP
THE UNDERWATER SPECIALIST
www.dg.fi

PÄIVYSTYS 24 h
GSM: 0400 522 020
0400 825 640



- ÖLJY-, KAASU- JA YHDISTELMÄPOLTTIMET
- ASENNUKSET JA KÄYNNISTYKSET
- SÄÄDÖT JA KOEAJOT

SAACKE HUOLTO JA VARAOSAT

LAIVAPOLTIN OY

Tarjantie 5, 01400 Vantaa
Puh. 050 558 2100
laivapoltin@elisanet.fi
www.laivapoltin.fi

AT-Marine Oy

Täyden palvelun talo merenkulkijoille ja telakoille

Navigointilaitteet
Konehuonelaitteet
Radioasemat
Säiliömittauslaitteet teollisuudelle

www.atmarine.fi

VANTAA p. (09) 5494 2600
TURKU p. 0208 353400

WIKAI Part of your business

Asiantuntija paineen- ja lämpötilanmittauksessa



WIKAI Finland Oy
Melkonkatu 24, 00210 Helsinki
P. (09) 682 4920, F. (09) 682 49270
info@wika.fi, www.wika.fi

PROSESSITEOLLISUUDEN TIIVISTEET
Liukurengastiivisteet
Huollot ja korjaukset



TIIVISTETEKNIikka OY
Mäkituvantie 5 01510 Vantaa
Puh. 0207 65 171, Fax 0207 65 2907
www.tiivistetekniikka.fi

HUOLTO SÄÄSTÄÄ KUSTANNUKSIA!

- männänhaalaukset
- laakereiden ja vuorien vaihdot
- turbiinien haalaukset
- pumput ja venttiilit
- akselinvedot
- rautarakennetyöt

Toimimme ympäri vuorokauden!

JAP-Metalli Oy

Sälinkääntie 12, 04600 Mäntsälä

PUHELIN
0400-870 947
040-848 6510
pekka.vallin@japmetalli.inet.fi

PUMPPUJEN TIIVISTEET



TIIVISTEIDEN KORJAUS

- Kaikkien pumppujen tiivisteet

VARAOSATIIVISTEET

- Kaikkiin pumppuihin
- Nopea toimitusaika

TARTEK OY
www.tartek.fi
Jyrsijäntie 3, 26820 RAUMA
p. 02-8223 406 f. 02-8227 222

JS Oy Pietarsaari

ARMATEK OY

- Venttiilihuollot
- Varaosavalmistus
- Varoventtiilien Legatest-koestus
- Vuodonkorjaus
- Konepajapalvelut

www.jspietarsaari.fi

FSC-SERVICE Oy

Prosessia pysäyttämättä
Paineenalaiset
FSC-tiivistyksen
Vuodesta 1977
Varoventtiilien säätö ja
käynnin aikainen
Koestus DENSITEST-menetelmällä
Vuodesta 1985

PI 31, 33901 TAMPERE
Puh. (03) 254 0750, Fax. (03) 254 0751
www.fsc-service.fi
fsc@dens.fi

FULL SPEED AHEAD

Varaosat tiivisteet tarvikkeet
Reservdelar tätningar tillbehör

Pietarsäcker 2-x, Wärtsilä, Sulzer
muut tekniset varaosat.
Hääläus ja korjaukset

info@nordparts.com
Tel 0500 477532
Fax 02 4599621

NORDPARTS

Alfa Laval-huoltopalvelut maailmanlaajuisesti

- Separaatit
- Lämmönvaihtimet
- Makeanveden-kehittimet
- Booster-konekot
- Suodattimet
- CIP/Alpacon-nesteet
- Tankinpesulaitteet
- IMO-pumput



ALFA LAVAL

PL 51, 02271 Espoo
Puh. (09) 804 041, fax (09) 804 2842
www.alfalaval.com/nordic
ps.marinediesel.nordic@alfalaval.com



vedenalaiset
tarkastukset
rungon puhdistukset
hitsaukset
ROV-operointi ym.

Rannikon Sukelluspalvelu Oy Coastal Diving Service Ltd

Pikku-Hietanen, Kotka
0400 751 399
0400 803 926
info@sukelluspalvelu.fi
www.sukelluspalvelu.fi

- Öljy- ja kaasukäyttöiset höyry- ja lämpökeskukset
- Kattilalaitosten säiliöt
- Putkilämmönsiirtimet
- Raskasöljykoneikot
- Suunnittelu, valmistus, asennus ja käyttöönotto

VIITOS-METALLI OY

Heinola

Tähtiniementie 1, 18100 HEINOLA
Puh. (03) 883 4601, (03) 883 4602
www.viitos-metalli.fi
viitos-metalli@viitos-metalli.fi



TRANS-AUTO MARIN OY

Driveline systems for mobile and marine applications

Twin Disc

Merivaihteet ja irrotuskytkimet

Hamilton Jet

Vesijetit

Transfluid

Nestekytkimet

Reich

Joustavat kytkimet

☎ 09 - 684 258 60

www.transauto.fi

oilon®

Voimalaitos- ja prosessipolttimet

- Laitetoimitukset
- Käyttöönotto
- Koulutus
- Vuosihuollot
- Varaosat
- Modernisoinnit

OILON ENERGY OY
Metsä-Pietilänkatu 1
PL 5, 15801 Lahti
Puh. (03) 85 761
Fax (03) 857 6277
info@oilon.com

ABB

ABB Turboahtimet

Myynti: Tel. 010 221 1
Fax: 010 222 6379
Huolto: Tel. 010 222 6477

ABB Oy,
Turboahtimet
Lyhtytie 20
PL 20
00751 HELSINKI

LK Laivakone Oy

- koneiden ja moottoreiden huolto- ja asennustyöt
- männän haalaukset
- putki- ja hitsaustyöt
- pumppujen huollot

☎ 0207 631 570
0400-501 763
Faksi: 0207 631 571

Uranuksenkuja 1 C, 01480 Vantaa
e-mail: laivakone@laivakone.fi
www.laivakone.fi www.shiptekno.fi



PALOVARTIOINTI - BRANDBEVAKNING

- Laaja sammutuskalusto, asiantunteva henkilökunta, paloautot ja palopumput
- Omfattande brandutrustning, yrkeskunnig personal, brandbilar och brandpumpar

PUHDISTUSTYÖT - RENGÖRINGSARBETEN

- Korkeapainepesut, ADR ja märkäimut. Teollisuus, laivat, säiliöt... Palosaneerukset & JVT.
- Högtryckstvättning, ADR och vätsugning. Industri, fartyg, cisterner... Brandsanerigar och RVR

LIETTEENKUIVAUS - SLAMTORKNING

- Lietteen linkousta koko Suomessa
- Slamcentrifugering i hela Finland



ALANDIA EASY WASH AB

Långkärvägen 14, 65760 ISKMO
06-3218200, 0500-166263, fax 06-3218201
www.easywash.fi info@easywash.fi

TECmarin

ship supply

Hämeentie 155 B
00560 Helsinki Helsingfors

Puh. +358 20 155 8250
faksi +358 20 155 8259

e-mail: sales@tecmarin.fi
www.tecmarin.fi



MARISOL®
Marine Chemicals



Electrical Engineering & Installation

- LST Webshop, varaosaostot 24/7
- LST Lights, konehuone- ja ulkokansivalaisimet
- Laivasähkömoottorit varastossa
- Kaapeliradat ja tarvikkeet
- Laivasähköasennukset
- Sähkömoottori- ja generaattorihuolto
- Sähkö- ja automaatio suunnittelu

LAIVASÄHKÖTYÖ OY

Rautatehtaankatu 22, 20200 Turku
Puh. (02) 510 0300 www.lst.fi

Käyttövarmuutta venttiilihuollolla

- Venttiilihuollot
- Varaosavalmistus
- Erikoistivisteet
- Varoventtiilien Teson -koestukset
- Koneistukset

YIT Teollisuuden palvelut

Venttiilihuolto, puh. 020 433 5800
yit.fi/teollisuus

Together we can do it.



VERKSAMHETSBERÄTTELSE FÖR ÅR 2012.

Ålands Energi och Sjöfartstekniska Förening, ÅESF rf.

Föreningen har nu avverkat 70 år totalt, och under sitt nuvarande namn "Ålands Energi och sjöfartstekniska förening rf." 17 år.

Under året har föreningens styrelse haft följande utseende:

Ordförande: Hans Palin

Vice ordf: Ole Ginman

Kassör: Tomas Strömberg

Sekreterare: Magnus Eriksson

Suppleant: Gunnar Ekholm

Suppleant: Kaj Mattsson

Ordinarie medlemmar

i styrelsen:

Karl-Erik Ahlqvist

Sture Eriksson

Kaj Laine

Magnus Eriksson

Suppleant:

Hans Andersson

Alf Österberg

G-A Wennström

Börje Wiklund

Hans Palin har förutom ordförandeskapet också handhaft sysslan som fartygsombudsman för Åland.

Hans Palin har varit ordinarie ledamot av styrelsen för Finlands Maskinbefälsförbund.

Dessutom representeras föreningen i olika organisationer.

Ålands arbetskraftsbyrå sjömansavdelningen:

Karl-Erik Ahlqvist suppleant Hans Andersson.

ÅTFC:s styrelse:

Hans Palin och Magnus Eriksson suppleanter Ole Ginman och Christoffer Qvarnström.

ÅFSO:s styrelse:

Josef Håkans suppleant Gustav-Adolf Wennström.

FTFC-Åland:s styrelse:

Hans Palin.

I branschrådet för utbildning inom sjöfart (maskin- och elteknik) är Hans Palin ordinarie.

Under året har 9 ordinarie månadsmöten hållits, av vilka ett i april och ett i november hållits tillsammans med Ålandskretsen av Finlands Skeppsbefälsförbund.

Dessutom har styrelsen sammanträtt 2 gånger.

Vid årsskiftet var 345 medlemmar anslutna, varav 187 verksamma i yrkeslivet.

Föreningen välkomnar Viking Linjens nya kryssare Viking Grace och önskar henne lycka till. Maskinisterna ombord är motiverade. Att en ny "Grace" skall fungera problemfritt så beror det nästan alltid på "gänget" under bildäck. Våra däcksvänner önskar vi också lycka till.

Under året som gått så har föreningens nya motormuseum börjat ta form, våren 2013 sker invigningen tillika som föreningens 70:de verksamhetsår kommer att uppmärksammas.



Första väggelementet lyfts på plats i Mars



Arbetet med uppriktning av takstolar



Exteriör Jan. 2013



Bygget delfinansieras av LEADER-pengar från EU

I maj målades huset av föreningens aktivaste medlemmar inom "kultändarverksamheten".

Traditionsenligt så deltog föreningen vid Ålands sjödagar där motorer förevisades och kördes.

Vid förbundskongressen i Tavastehus i april representerades föreningen av Hans Palin, Börje Wiklund, Kaj Laine, Sture Eriksson, Kaj Mattsson, och Alf Österberg.

Under året så har Hotel Arkipelag fungerat som möteslokal för månadsmötena då gamla lokalen idag inhyses av bl.a. Ålands landskapsregering trafikverket. Att hitta en ny egen lokal har visat sig svårt då hyrorna blir oskäligt höga och det är brist på lämpliga lokaler.

Avtalet för landskapets frigående färjor "sjösattes" i all hast till semesterperiodens början, vilket medförde en hel del bekymmer för de anställda då det ännu fanns oklarheter hur avtalet skulle tillämpas. Först sent på hösten blev det klart hur bl.a. sjukskrivningar, semestrar och ledigheter skall hanteras. Bekymmer kvarstår dock fortfarande, i synnerhet hur många vakter vissa av båtarna skall ha.

Under året så har det hållits två gemensamma möten med Ålandskretsen av Finlands Skeppsbefälsförbund, ett i april och ett i november. De traditionella bastukvällarna med studerande vid Högskolan på Åland sjöfartsprogrammet hölls i oktober och november. Fem stipendier har tilldelats studerande, 3st i högskolan och 2st i gymnasiet. Nytt för i år var att stipendiemottagaren skall vara finsk medborgare.

Föreningens kassasituation är välkött och god.

Mariehamn den 12.02.2013

Hans Palin ordförande

Magnus Eriksson sekreterare

KUOPION KONEPÄÄLLYSTÖ- YHDISTYS RY

25.2.2013

TOIMINTAKERTOMUS 2012

Kulunut toimintavuosi oli yhdistyksen 113:s toimintavuosi. Kuukausikokouksiin kokoonnuttiin neljä kertaa, kokouksien ajoittuessa kevääseen ja syksyyn. Vuosikokous pidettiin Haapaniemen voimalaitoksella helmikuussa. Huhtikuussa yhdistys järjesti pilkkikisat Jälän järvellä Siilinjärvellä, johon osallistui tusinan verran jäseniä. Vaalikokous pidettiin Kunnonpaikan rantasaunalla Siilinjärvellä, kokoukseen osallistui 12 yhdistyksen jäsentä. Samassa yhteydessä vietimme pikkujoulua ruokailun ja saunomisen merkeissä. Kokouksiin osallistui keskimäärin 10 henkilöä. Yhdistykseen liittyi 1 jäsen ja 1 jäsen erosi. Jäsenmäärä 31.12.2012 oli 57.

Toimihenkilöinä toimivat:

Puheenjohtaja	Mika Karttunen
Varapuheenjohtaja	Ilkka Relander
Sihteeri	Veijo Tolonen
Rahastonhoitaja	Merja Korhonen

STTK:n aluetoimikunnassa edustajana oli Ilkka Relander.

Johtokunnan varsinaiset jäsenet: Sami Koponen, Antti Karaiste, Ilkka Relander, Pertti Heinonen, ja Sakari Raak.

Varajäsenet: Merja Korhonen ja Ossi Pessa.

Yhdistyksen toiminta on jatkunut perinteisesti, jäsenmäärä on pysynyt entisellään.

Veijo Tolonen, siht.

KESKI-SUOMEN KONEMESTARIYHDISTYS

Kuukausikokous ke 8.5.2013 klo 18.00

Ränssin Kievarissa
Kuikantie 340

Kokouksen jälkeen saunominen ja iltapala.

Ilmoittautumiset: **Hannu Orsilahti** p. 0400 540 493 tai

Pekka Raatikainen 0400 861 208

Tervetuloa!

Johtokunta

KUTSU

**Helsingin Konemestariyhdistys ry:n
PERINTEINEN KEVÄTJUHLA**

Yhdistyksen tiloissa lauantaina 27.04.2013 klo 17.00 alkaen.

Luvassa mm. malja kevääälle, perinteinen iltapala, sekä iloista yhdessäoloa.

Ilmoittautumisia ottaa vastaan **Kalevi Korhonen**
Puh. 050-3511940 tai kalevi.korhonen@suomi24.fi

Tervetuloa!

Kutsu on avec

Johtokunta

RAUMAN KONEPÄÄLLYSTÖ- YHDISTYS

Tammikuun 24 p:nä 2013

TOIMINTAKERTOMUS VUODELTA 2012

Päättynyt vuosi oli yhdistyksemme kahdeksaskymmeneskuudes. Toimintamme on ollut normaalia yhdistystoimintaa. Vuoden 2012 aikana yhdistys piti sääntömääräiset kuukausikokoukset, sekä Vaali- ja Vuosikokoukset. Ajankohtaisista asioista on keskusteltu ja vanhoja asioita on muisteltu.

Vaalikokouksessa puheenjohtajana valittiin jatkamaan **Anitta Heikura**.

Johtokuntaan ovat toimikauden aikana kuuluneet puheenjohtajana Anitta Heikura, varapuheenjohtajana **Raimo Jalonen** ja lisäksi varsinaisina jäseninä **Seppo Blåfield, Jaakko Nurmela, Raimo Raivio, Petteri Uutela** ja **Kari Sinikallas**, sekä varajäseninä **Tomi Vanne** ja **Mikko Aalto**. Rahastonhoitajana on toiminut Petteri Uutela ja sihteerinä Kari Sinikallas. Toiminnantarkastajina ovat toimineet **Tapani Takala** ja **Esko Laihin**.

STTK:n paikallistoiminnassa ja STTK:n aluekokousedustajanimme on toiminut Raimo Raivio ja varalla Seppo Blåfield. Vuosikokouksessa kokous myönsi tili- ja vastuu vapauden johtokunnalle, sekä rahastonhoitajalle toimikaudelta 2011.

Kesällä oltiin 12.6 kesäteatterissa Raumalla Fåfangassa. Syksyllä tehtiin Perheretki Turun Caribialle. Retkeen osallistui noin 50 henkilöä. Retki osoittautui tänäkin vuonna mielisiksi kylpemisen ja ruokailun merkeissä Rauman Konepäälystöyhdistys kiittää Suomen Konepäälystötöliittoa ja sen jäsenyhdistyksiä, sekä kaikkia toimintaan osallistuneita kuluneesta toimikaudesta.

Johtokunnan puolesta

Sihteeri K Sinikallas

SVENSKA MASKINBE- FÄLSFÖRENINGEN I HELSINGFORS

VÅRFEST

Traditionell Vårfest med damer onsdagen den

8 Maj 2013 kl.19:00

Styrelsemöte 17:00

Månadsmöte 18:00

Ingång från Fredrikstorget vid teater Takomo

Dörrsummer D51

ensimmäisen maanantain Helsingin Sanomissa.

NRO 12 KUOPION KONEPÄÄLLYSTÖYHDISTYS

(Perust. - Grund. 1899)

www.kkpy.fi

Puh. joht. **Ilkka Relander**

Lohkaretie 9 as 5, 70700 Kuopio
GSM 040-709 7323

Siht. **Veijo Tolonen**

Vihurintie 7, 70780 Kuopio
GSM 040-709 7336

Rah.hoit. **Merja Korhonen**

Häntäahontie 33, 70800 Kuopio
GSM 040-709 7198

Kuukausikokoukset talvikuukausina erikseen ilmoitettuna aikana.

NRO 13 LAHDEN KONEPÄÄLLYSTÖYHDISTYS

(Perust. - Grund. 1945)

www.lahdenkonemestariyhdistys.fi

Puh.joht. **Matti Harjula**

Kuokkamaantie 24
15210 Lahti
puheenjohtaja@lahdenkone..*

Varapuh.joht. **Mikko Anttila**

Polvikatu 4A8, 15170 Lahti
puh. 045-671 7801
mikko.anttila@lahtienergia.fi

Siht./ Rah.hoit. **Juha Sinivaara**

Vierlaaksontie 9, 15200 Lahti
puh. k. 050-5541177
sihteeri@lahdenkone..*

Kuukausikokoukset tammi-toukokuun ja syys-joulukuun ensimmäisenä arkitorstaina klo 19.00 Hotelli Cumuluksessa. Sähköpostiosoitteiden loppuosa on *@lahdenkonemestariyhdistys.fi

NRO 14 MIKKELIN KONEPÄÄLLYSTÖYHDISTYS

(Perust. - Grund. 1948)

Puh.joht. **Seppo Piira**

Suentassu 4, 50150 Mikkeli
puh. k. 015-177 523, t. 015-195 3808,
GSM 044-735 3726
seppo.piiira@ese.fi

Varapuh.joht. **Osmo Blom**

Kölikaari 29 D 44, 50170 Mikkeli
GSM 040-564 4829,

Siht. **Tapio Haverinen**

Aurakatu 5 H 59, 50190 Mikkeli
puh. t. 015-195 3808
GSM 044-735 3739
tapio.haverinen@ese.fi

Rah.hoit. **Mika Manninen**

Mukulapolku 3, 50100 Mikkeli
puh. t. 195 3898
GSM 044-735 3898
mika.manninen@ese.fi

Kuukausikokoukset tammi-, maaliskuu- ja marraskuussa kuukauden

ensimmäisenä arkitorstaina klo 20.00. Ravintola Pruuvi, Mikkeli

NRO 15 OULUN KONEPÄÄLLYSTÖYHDISTYS

(Perust. - Grund. 1903)

Puht. joht. **Veikko Eerikkilä**

Nokelantie 55 A 1, 90150 Oulu
GSM 044-330 0241
veke.eerikkila@mail.suomi.net

Siht. **Ari Heinonen**

Hekkalahdentie 24, 90820 Kello
puh. k. 040 551 4442
puh. t. 040 354 6047
ari.heinonen@trafi.fi

Rah.hoit. **Kai Väisänen**

Villentie 5, 90850 Martinniemi
GSM 0500-184 220
kai.vaisanen@dnainternet.net

Teollisuusjaoston yhdysmies

Hannu Pesonen

Toppilansaarentie 3 C 49
90500 Oulu
GSM 0400 372 882
hannuw.pesonen@luukku.com

Kuukausikokoukset syys-toukokuun toinen arkimaanantai klo 18.30 Oulu laivalla, Toppilan Satama.

Vaali- ja vuosikokouksista eri ilmoitus.

Raahen kerho

Puh.joht. **Hannu Pesonen**

Toppilansaarentie 3 C 49,
90500 Oulu
Puh. 0400-372 882
hannuw.pesonen@luukku.com

Siht./rah. hoit. **Pentti Ala-Lehtimäki**

Seminaarinkatu 9 A 23, 92100 Raaha
puh. 040 504 5119
pentti.alalehtimaki@gmail.com

Kajaanin kerho

Puh.joht. **Taisto Karvonen**

Koivikoskenkatu 17 A 8, 87100
Kajaani, puh 0400-278 695

Varapuh.joht. **Pentti Mäkeläinen**

Virkotie 5, 87200 Kajaani
Puh. 050-358 2146

Siht. **Timo Myllyniemi**

timo.myllyniemi@kainuu.fi

Rovaniemen kerho

Puh.joht. **Reijo Rajala**

Kolpeneentie 41 C 4, 96440
Rovaniemi
Puh. 040-591 3318

Siht. **Harri Juntunen**

Karjatie 16, 96900 Saarenkylä

Rah.hoit. **Tapio Kakkinen**

Kellokastie 3 D 2, 96440 Rovaniemi
Puh. 050-583 8701

Laiva-asiamies **Kai Väisänen**

Villentie 5, 9085 Martinniemi
puh. 0500-184 220
kai.vaisanen@dnainternet.net

NRO 16 PARGAS MASKINBEFÄLSFÖRENING

(Perust. - Grund. 1925)

www.pargasmaskinsbefal.fi

Ordf. **Tage Johansson**

Skogsuddevägen 8, 21600 Pargas
tel.hem. 044-458 0425,
040-845 8042

Viceordf. **Jan-Erik Söderholm**

Skepparvägen 35, 21600 Pargas
tel. 040 753 0554

Sekr. **Berndt Karlsson**

Tervsundsvägen 150, 21600 Pargas
tel. 02-4580 017, 040-7352182
berndt.karlsson@finnsementti.fi

NRO 17 PORIN KONEPÄÄLLYSTÖYHDISTYS

(Perust. - Grund. 1894)

Puh.joht. **Pasi Kaija**

Setäläntie 16,
29200 Harjavalta
puh. 050-389 1694
pasi.kaija@satshp.fi

Varapuh.joht. **Jorma Elo**

Kivenhakkaajankatu 33, 28130 Pori
puh. 050-586 3528, k. 02-6356792

Siht. **Mikko Jaakola**

Sahalaistenkatu 3 A, 28130 Pori
mikko.jaakola@porienergia.fi

Rah.hoit. **Timo Kuosmanen**

Aittaluodonkatu 4 E 43, 28100 Pori
puh. 0400-439 995
timo.kuosmanen@fortum.com

Laiva-asiamies **Pertti Venttinen**

Hiekkapellontie 18, 28610 Pori
puh 0400556345
pventtinen@gmail.com

Kokoukset tammi-toukokuun ja syys-joulukuun aikana joka kuukauden toisena keskiviikkona klo 18.30 Porin Klubilla, Etelärantakatu 10. Toukokuun kuukausikokous pidetään perinteisesti BSF:n purjehduspaviljongilla. Vuosikokous huhtikuussa ja vaalikokous joulukuussa.

NRO 18 RAUMAN KONEPÄÄLLYSTÖYHDISTYS

(Perus. - Grund. 1926)

Puh.joht. **Anitta Heikura**

Mäkitie 6 A 2, 26840 Kortela
puh. 044-455 8040
eaheikura@gmail.com

Varapuh.joht. / rah.hoit.

Petteri Uutela

Hakapolku 4, 27100 Eurajoki
puh. 050-517 2271
petteri.uutela@tvo.fi

Siht. **Mervi Fagerström**

Murtamontie 700, 27230 Rauma
puh. 044 533 8371
mervi.fagerstrom@tvo.fi

Kuukausikokoukset pidetään talvikuukausina ensimmäisinä keskiviikkoina klo 19.00 hotelli Kalliohovin kabinetissa.

NRO 19 SAVONLINNAN KONEPÄÄLLYSTÖYHDISTYS

(Perust. Grund. 1933)

Puh.joht. **Esa Pekkinen**

Aino Actén puistotie 2 A 1,
57130 Savonlinna
puh. 0400 752 967

Varapuh.joht. **Veijo Anttonen**

Kangesvuokontie 21 C 27,
57220 Savonlinna
puh. 015-278 339

Siht./rah.hoit. **Juha Puurtinen**

Tottinkatu 2 B 16,
57130 Savonlinna
puh 050-599 6541.

Kokoukset pidetään erikseen ilmoitettavana ajankohtana.

NRO 20 TAMPEREEN KONEPÄÄLLYSTÖYHDISTYS

(Perust. - Grund. 1937)

Puh.joht. **Pentti Aarnimetsä**

Paavo Kolinkatu 10 A 9, 33720 Tampere
puh. 040-758 9869
p.am@suomi24.fi

Varapuh.joht. **Martti Nupponen**

Porrassalmenkuja 4 A 11,
33410 Tampere
puh. 050-522 0730

Siht. **Eero Kilpinen**

Ahvenisjärventie 22 C 42,
33720 Tampere
puh. 050-545 5765
eero.kilpinen@tpnet.fi

Rah.hoit. **Veikko Lehtonen**

Kangastie 1, 36220 Kangasala
puh. 040-734 3375

Kuukausikokoukset pidetään erikseen ilmoitettavana ajankohtana.

NO 21 TURUN KONEPÄÄLLYSTÖYHDISTYS

(Perust. - Grund. 1874)

www.tkpy.fi

Puh.joht. **Jukka Lehtinen**

Somersojantie 13, 21220 Raisio
puh. 050-557 3238
jukka.lehtinen@turkuenergia.fi

Varapuh.joht. **Harri Piispanen**

Kattarakatu 3, 21260 Raisio
puh. 050-458 0796
hari.pispanen@nesteoil.com

Siht./jäsenkirjuri **Heimo Kumlander**

Betaniankatu 2 as. 16, 20810 Turku
puh. 040-593 4021
heimo.kumlander@elisanet.fi

Rah.hoit. **Ismo Sahlberg**
puh. 050-454 2437
ismo.sahlberg@fortum.com

Huoneistoasiat **Rauno Palonen**
Varsojankatu 33, 20460 Turku
puh. 040-552 5989
ulla.ahlqvist-palonen@pp.inet.fi

Huvitoimikunta **Jarmo Mäkinen**
Tikkumäenkuja 2 A 10, 20300 Turku
Puh. 050-512 3222
jarmo-makinen@luukku.com

Yhdistyksen kokoukset pidetään joka kuukauden ensimmäisenä arkitorstaina (syys-toukokuu) klo 19.00 yhdistyksen huoneistossa Puutarhakatu 7 a as. 2, 20100 Turku. Helmikuun kuukausikokous on yhdistyksen vuosikokous ja joulukuun kokous on vaalikokous. Ikäveljet kokoontuvat joka tiistai (syys-toukokuussa) klo 10.00 - 12.00. Yhdistyksen sähköposti on tkpy@tkpy.fi ja kotisivut www.tkpy.fi. Yhdistyksen tilinumero on Liedon säästöpankki FI7543092120000134 (vuokrat, lahjoitukset yms., ei osallistumismaksuja). Huvitoimikunnan tilinumero, johon maksetaan kaikki osallistumismaksut, on Liedon säästöpankki FI5443090010143618

NRO 22 VAASAN KONEMESTARIYHDISTYS - VASA MASKINMÄSTARE-FÖRENING

(Perust. - Grund. 1911)
www.vaasankonemestarit.fi
Puh.joht./ordf. **Timo Leppäkorpi**
puh. 050-530 3330
Varapuh.joht./Viceordf.
Heimo Norrgård
puh. 0400-482 221
Siht./sekr. rah. hoit./kassör
Veli-Pekka Uitto
puh. 050-540 5431
Laiva-asiamies **Timo Leppäkorpi**
Kuukausikokoukset/mänadmöten, Kevät ja talvikauden kokoukset pidetään Ravintola BRANDO, Palosaarentie 58, joka kuukauden ensimmäinen arkitorstai, ellei toisin ilmoiteta. Vår och vintermöten hålls på restaurang BRANDO, Brändövägen 58, den första helgfria torsdagen i månaden, ifall annat inte meddelas.

NRO 23 JULKISEN ALAN MERENKULKU-, ERIKOIS-, JA ENERGIATEKNISET JAME R.Y.

(Perust. - Grund. 1950)
www.jame.fi
Puh.joht. **Heino Kovanen**
Vihertie 53 B, 01620 Vantaa
GSM 040-541 1469
heino.kovanen@saunalahti.fi

Varapuh.joht. **Tommi Nilsson**
Suomenlinna, C 52 A 1,
00190 Helsinki
GSM 040-507 6454

Siht. **Pekka Savikko**
Varkkavuorenkatu 19 B 46,
20320 Turku
puh. 040-533 3822

Rah. hoit. **Hannele Haaranen**,
Kalliopohjantie 5 E 50, 04300 Tuusula
puh. 0500-631 155

Turun kerho:
Puh.joht. **Mauno Hasunen**
Siltavoudinkatu 1 as 19, 21200 Raisio
puh. 050 511 0077

Vaasankerho:
Puh.joht. **Åke Norrgård**
Eriksgränd 3, 64610 Övermark
puh. k. 06-225 3695

Siht. **Pertti Toropainen**
Rinnetie 5, 69400 Vaasa
puh. 06-325 9399

Yhdistyksen kokouksista ilmoitetaan **Voima ja Käyttö** -lehdessä.

NRO 24 LOVIISAN VOIMALAITOSMESTARIT R.Y.

(Perust. Grund. 1974)
Puh.joht. **Pekka Vainio**
Pohjolanatie 46, 04230 Kerava
puh. k. 040-483 8470

Varapuh.joht. **Timo Järvimäki**
Reitsaarentie 41
48910 Kotka
p. 041-4366017
timo.jarvimaki@fortum.com

Siht. **Markku Sopanen**
Kuovintie 2, 49220 Siltakylä
puh. 05-220 1776

Rah. hoit. **Pekka Tahvanainen**
Runar Schildtintie 18, 07920 Loviisa
puh. k. 019-509 035, t. 019-550 4112

NRO 25 ÅLANDS ENERGI OCH SJÖFARTSTEKNISKA FÖRENING R.F.

(Perust. - Grund. 1942)
www.maskinisterna.ax
Ordf. **Hans Palin**
Ljungvägen 4, 22100 Mariehamn
tel. h. 018-21 134, tj. 0400-330 455
ordforande.aesf@aland.net

Viceord. **Ole Ginman**
Musterivägen 2, 22410 Godby
tel. 0500-566 503

Sekr. **Magnus Eriksson**
Högbackagatan 12, 22100 Mariehamn
tel. 018-23 032

Kassör **Thomas Strömberg**
Granvägen 54, 22100 Mariehamn
tel. 018-15 572

Om ej Strömberg är anträffbar, kontakta Hans Palin. Mänadmöte den

andra tisdagen i månaden kl. 19.30 i Hotell Arkipelag. Inga möten juni, juli, augusti.

NRO 26 KOKKOLANSEUDUN KONEMESTARIT R.Y.

(Perust. - Grund. 1974)
Puh.joht. **Tapio Järvinen**
Raksontie 18,
67700 Kokkola
puh. GSM 050-334 3810

Varapuh. joht. **Kaj Siltanen**
Kettufarmintie R5, 67700 Kokkola
puh. GSM 050-454 9413,
k. 040-592 1335

Siht. **Seppo Tuikka**
Leppäkertunkatu 1 C 15,
67800 Kokkola
puh. GSM 050-454 9443

Rah.hoit. **Ari Frilund**
Lappilantie 8, 67400 Kokkola
puh. GSM 050-454 9412

NRO 27 POHJOIS-KARJALAN KONEMESTARIYHDISTYS R.Y.

(Perust. - Grund. 1987)
Puh.joht. **Erkki Laitinen**
Kärritie 27, 80400 Ylämylly
puh. k. 013-852 044, t. 0104 511

Varapuh. joht. **Jukka Ahtonen**
Rauhankatu 37 as 1, 80100 Joensuu
puh. 050-597 1920

Siht. **Seppo Luostarinen**
Pajatie 14, 80710 Lehmo

Rah.hoit. **Jorma Taivainen**
Opotantie 5, 80230 Joensuu
puh. 0400-661 680

NRO 28 LUOTSIKUTTERIN-KULJETTAJAT R.Y. - LOTSUKUTTERFÖRARNAN R.F.

(Perust. - Grund. 1989)
Puh.joht./ordf. **Teemu Kouri**
Talonmäenkatu 14, 20810 Turku
puh. t. 044-569 0065

Varapuh. joht./viceordf.
Hannu Poskiparta
Niittykatu 3, 26650 Rauma
puh. 044 522 8130

siht./Rah.hoit. **Ari Pöyhtäri**
Lassentie 7, 68100 Himanka

NRO 30 ENERGIAINSINÖÖRIT R.Y.

(Perust. - Grund. 1992)
Puh.joht./siht. **Anssi Laaksonen**
Talpiakuja 6 F 33,
20610 Turku
puh. 050-313 8748
anssi.laaksonen@kolumbus.fi.

Rah.hoit. **Ruth Lähdeaho**
Haagan urheilutie 15 A 1,
00400 Helsinki



Suomen Konepäällystoliitto - Finlands Maskinförbundet

Lastenkodinkuja 1/Barnhemsgränd 1
00180 Helsinki/00180 Helsingfors
faksi/fax (09) 694 8798

www.konepaallystoliitto.fi

Jäsenasiat - Medlemsärenden

Gunne Andersson (09) 5860 4815

Kassanhoitaja - Kassör

Kaarina Kärkkäinen (09) 5860 4814

Toiminnanjohtaja - Verksamhetsledare

Leif Wikström

puhelin (09) 5860 4810, GSM 050 3310 180

Järjestösihteeri - Förbundssekreterare

Reima Angerman (09) 5860 4812, GSM 0400-417 757

Asiamiehet - Ombudsmän

Sami Uolamo (09) 5860 4813, GSM 043-824 3099

Päivi Saarinen (09) 5860 4811, GSM 040-525 7805

e-mail: etunimi.sukunimi@konepaallystoliitto.fi

fornamn.efternamn@konepaallystoliitto.fi

Työttömyyskassa - Arbetslöshetskassan

Maa- meri- ja metsäalojen työttömyyskassa -
Land- sjö- och skogssektorernas arbetslöshetskassa
PL 115, Lastenkodinkatu 5 B
00181 HELSINKI
Puhelin (09) 6866 340
Telefax (09) 6866 3441
Sähköposti: etunimi.sukunimi@mmtk.fi
Internet: www.mmtk.fi

Kassanjohtaja

Anja Tikka (09) 6866 3442
Puhelinpäivystys ma-pe 9.00 - 11.00

Etuuskäsittelijät:

Aija Olin (09) 6866 3443
Soile Lindgren (09) 6866 3444
Hanna Salmela (09) 6866 3446

Toimistosihteeri

Jenni Laakso (09) 6866 340

Laiva-asiamiehet - Fartygsombudsmän

Kotka
Timo Laihonen
Muurainpolku 26, 48710 Karhula
puh. k. (05) 260 4253, t. 0400-648 122

Turku
Harri Piispanen
Kattarakatu 3, 21260 Raisio
puh. 050 458 0796
harri.piispanen@suomi24.fi

Vaasa
Timo Leppäkorpi
puh. 050-530 3330

Pori
Pertti Venttinen
Hiekkapellontie 18, 28610 Pori
puh. 0400-556 345,
pventtinen@gmail.com

Kemi
Kari Kinnunen
Jääsalo
t. 040-5025757

Oulu
Kai Väisänen
Villentie 5, 90850 Martinniemi
puh. 0500 184 220
kai.vaisanen@dnainternet.net

Mariehamn
Hans Palin,
Ljungvägen 4, 22100 Mariehamn,
puh. (018) 21 134, 0400-330 455

Toimisto tiedottaa Byrån meddelar

**Meripäällystövälitys
Helsinki:**
puh. 029 504 0832
Haapaniemenkatu 4 B
00530 Helsinki

Turku:
puh. 010 604 3146
Linnakatu 52, 20100 Turku

Maarianhamina:
(018) 25 000
Ålandsvägen 31
PB 60, 22101 Mariehamn

Merikatselmusmies:
puh. (09) 730 535
Luotsikatu 3
00160 Helsinki

Merimiespalvelutoimisto:
puh. (09) 668 900
- Merimiesklubi ja -hotelli
puh. (09) 668 900 25
Linnankatu 3
00160 Helsinki

Merimieseläkekassa:
puh. 010 633 990
Uudenmaankatu 16 A
00120 Helsinki
www.merimieselakekassa.fi

**Kansaneläkelaitoksen
Helsingin toimisto**
Merimiesasiat
puh. (09) 777 01
Et. Hesperiankatu 2
00100 Helsinki

**Sjöbefälsförmedlingen
Helsingfors:**
tel. 010 607 0227
Aspnäsgratan 4 B
00530 Helsingfors

Åbo:
tel. 010 604 3146
Slottsgatan 52, 20100 Åbo

Mariehamn:
(018) 25 000
Ålandsvägen 31
PB 60, 22101 Mariehamn

Mönstringsförrättare:
tel. (09) 730 535
Lotsgatan 3
00160 Helsingfors

Sjömansservicebyrån:
tel. (09) 668 900
- Sjömansklubb och -hotell
tel. (09) 668 900 25
Slottsgatan 3
00160 Helsingfors

Sjömanspensionkassan:
tel. 010 633 990
Nylandsgatan 16 A
00120 Helsingfors
www.sjomanspensionskassan.fi

**Folkpensionanstaltsens
byrå i Helsingfors**
Sjömansärenden
tel. (09) 777 01
S. Hesperiaagatan 2
00100 Helsingfors



FINLON OY

TARVIKKEITA KATTILALAITOKSIIN JA PROSESSEIHIN

- KATTILOIHIN JA SÄILIÖIHIN
- PUTKISTOIHIN
- PROSESSEIHIN

FINLON OY

PL 61, 20541 Turku Puh. (02) 212 6400 Faksi (02) 212 6411 www.finlon.fi

E.P.T. Ikonen Oy

AMMATTITÄIDÖLLÄ:

- * teollisuusimuroinnit
- * puhdistukset
- * tulivartiointit
- * aputyöt

PL14, 00501 Helsinki
0400 - 700 080, 09 - 8516 3860, fax 09 - 851 2009
jarmo.ikonen@eptikonen.inet.fi, www.eptikonen.fi

Tiedote merenkululle
1.3.2013

Aluksen miehitystä ja laivaväen pätevyksiä koskeva lainsäädäntö on uudistettu

Laivaväestä ja aluksen turvallisuusjohtamisesta annetun lain muuttamisesta annettu laki (95/2013) ja aluksen miehityksestä ja laivaväen pätevyydestä annettu valtioneuvoston asetus (166/2013) tulivat voimaan 1.3.2013.

Liikenteen turvallisuusvirasto on 26.2.2013 antanut laivaväen pätevyyksistä määräyksen (TRAFI/23173/03.04.01.00/2012, pätevyysmääräys). Lisäksi samassa yhteydessä on julkaistu Liikenteen turvallisuusviraston samaan asiaan liittyvää ohjeistusta (ohje meripalvelusta, ohjatusta harjoittelusta ja koulutuksen hyväksymisestä (TRAFI/2920/03.04.01.01/2013), ohje laivaväen lisäpätevyyksistä (TRAFI/2921/03.04.01.01/2013) ja ohje pätevyyskirjojen uusimisesta ja vaihtamisesta Manilan muutosten mukaisiksi (TRAFI/2922/03.04.01.01/2013).

Lainsäädännön uudistaminen liittyy pääasiassa merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevan vuoden 1978 yleissopimuksen (STCW-yleissopimus) liitteen ja merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevan säännösten (STCW-säännöstö) Manilassa 25.6.2010 hyväksytyihin muutoksiin (Manilan muutokset).

Määräys sisältää säännöksiä meripalvelun hyväksymisestä, joidenkin pätevyyskirjojen myöntämiseksi asetetuista vaatimuksista, siltä osin kun niitä ei ole miehitysasetuksessa, lisäpätevyystodistusten uusimisesta, kotimaanliikenteen lisäpätevyysvaatimuksista sekä Manilan muutosten siirtymäkauden järjestelyistä. Määräys tuli voimaan 1.3.2013.

Ohjeissa on tarkempaa tietoa lisäpätevyyksistä ja niiden uusimisesta, uudesta yhdistetystä lisäpätevyystodistuksesta, yksityiskohtaisempaa tietoa pätevyyskirjojen ja lisäpätevyyskirjojen muuttamisesta Manilan muutosten mukaisiksi, sekä meripalvelun hyväksymisestä.

Liikenteen turvallisuusvirasto tulee myöhemmin julkaisemaan myös perehdytykseen liittyvän ohjeen.

Lisätietoja:

ylitarkastaja Jukka Tuomaala, puh. 029 534 6466 tai jukka.tuomaala@trafi.fi
ryhmäpäällikkö Stella Wallenius, puh. 029 534 6472 tai stella.wallenius@trafi.fi

Informationsbrev till sjöfarten
1.3.2013

Lagstiftningen om fartygs bemanning och fartygspersonalens behörigheter har reviderats

Lagen om ändring av lagen om fartygspersonal och säkerhetsorganisation för fartyg (95/2013) och statsrådets förordning om fartygs bemanning och fartygspersonalens behörighet (166/2013) trädde i kraft den 1 mars 2013.

Trafiksäkerhetsverket har den 26 februari 2013 utfärdat en föreskrift om fartygspersonalens behörigheter (TRAFI/23173/03.04.01.00/2012, behörighetsföreskriften). Samtidigt utfärdades också tre anvisningar: en anvisning om sjötjänstgöring, handledd praktik och godkännande av utbildning (TRAFI/2920/03.04.01.01/2013), en anvisning om fartygspersonalens specialbehörigheter (TRAFI/2921/03.04.01.01/2013) och en anvisning om förnyande och byte av behörighetsbrev så att de överensstämmer med Manilaändringarna (TRAFI/2922/03.04.01.01/2013).

Revisionen av lagstiftningen hänger huvudsakligen samman med de i Manila den 25 juni 2010 antagna ändringarna (Manilaändringarna) i bilagan till 1978 års internationella konvention om normer för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning (STCW-konventionen) och koden för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning (STCW-koden).

Föreskriften innehåller bestämmelser om godkännande av sjötjänstgöring, krav för godkännande av vissa behörighetsbrev i den mån kraven inte ingår i bemanningsförordningen, förnyande av certifikat över specialbehörighet, krav på specialbehörighet i inrikes fart och arrangemangen under övergångsperioden för Manilaändringarna. Föreskriften trädde i kraft den 1 mars 2013.

Anvisningarna innehåller närmare information om specialbehörigheterna och förnyandet av dem, det nya kombinerade certifikatet över specialbehörigheter, mer detaljerad information om ändring av behörighetsbrev och certifikaten över specialbehörighet så att de överensstämmer med Manilaändringarna samt om godkännande av sjötjänstgöring.

Trafiksäkerhetsverket kommer senare även att publicera en anvisning om inskolning.

Närmare upplysningar:

överinspektör Jukka Tuomaala, tfn 029 534 6466, [jukka.tuomaala\(at\)trafi.fi](mailto:jukka.tuomaala(at)trafi.fi)
gruppchef Stella Wallenius, tfn 029 534 6472, [stella.wallenius\(at\)trafi.fi](mailto:stella.wallenius(at)trafi.fi)

